

# VIVAX

Made for you

**EG-4020B**  
**EG-4020HZ**

**HR**

Upute za uporabu

Jamstveni list / Servisna mjesta

**BIH**

Korisničko uputstvo

Garantni list / Servisna mjesta

**SR**

Korisničko uputstvo

Informacije potrošačima / Servisna mesta

**CG**

Korisničko uputstvo

Garantni list / Servisna mjesta

**MK**

Упатство за употреба

Гарантен лист / Сервисни места

**AL**

Udhëzime për shfrytëzim

Fletë garancie / Serviset e autorizuar

**SLO**

Navodila za uporabo

Garancijska izjava/ Servisna mesta

**EN**

User manual

**RoHS** **CE**



## **Električni Roštilj**

**EG-4020HZ**

**EG-4020B**



**Važno je da prije uporabe uređaja u potpunosti pročitate ove upute te ih sačuvate na sigurnom mjestu za buduću potrebu.**

## **DOBRODOŠLI!**

**Ovaj uređaj potpuno je u skladu s najvišim standardima, posjeduje inovativnu tehnologiju i nudi visoku udobnost uporabe.**

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja uređaja i sačuvajte ih za eventualnu buduću potrebu.

Ako slijedite upute, vaš novi gril će vas dobro služiti mnogo godina.

**PAŽLJIVO SPREMITE OVE UPUTE. U SLUČAJU PRODAJE ILI PRIJENOSA UREĐAJA DRUGIH OSOBAMA, POBRINITE SE DA PRILOŽITE I OVE UPUTE!**

### **VAŽNO SIGURNOSNO UPOZORENJE**



Pojavljivanje znaka munje sa simbolom strelice unutar jednakostraničnog trokuta obavještava korisnika o prisustvu opasne napetosti koja nije izolirana u proizvodu i koja može biti dovoljno snažna da bude rizik od strujnog udara.



Uskličnik unutar jednakostraničnog trokuta obavještava korisnika o prisustvu važnih uputa za rad i održavanje u dokumentu koji je priložen u paketu.



**OPREZ**




**RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA  
NE OTVARATI**

Nemojte otvarati donji ili stražnji pokrov. Ni u kojem slučaju korisniku nije dozvoljeno popravljavanje uređaja. Samo kvalificirani tehničar smije otvarati i popravljati uređaj. Ukoliko korisnik ignorira sigurnosne upute, proizvođač nije odgovoran za nastalu štetu ili druge posljedice.

## **MJERE PREDOSTROŽNOSTI**

1. Ovaj kućnski uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje imaju manjak iskustva i znanja potrebnog za korištenje uređaja, jedino pod uvjetom da su pod nadzorom i da su im dane upute u vezi sigurne uporabe uređaja i da shvaćaju koje opasnosti im prijete prilikom uporabe.
2. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
3. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osima ako nisu starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.
4. Držite uređaj i njegov kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
5. Ako je kabel napajanja oštećen, proizvođač, serviser ili slična kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegao rizik od električnog udara ili ozljede.
6. Nikad nemojte pomicati uređaj povlačenjem za kabel i pobrinite se da kabel nikada nije prignječen ili presavinut.
7. Uređaj mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
8. Ne smije se ostavljati uređaj bez nadzora dok je on priključen na napajanje ili ukoliko radi.
9. Ovaj uređaj služi samo za uporabu u zatvorenim prostorima i za uporabu u kućanstvu i to je jedina svrha za koju je uređaj namijenjen. Nemojte smještati i koristiti uređaj u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala.
10. Kako biste se zaštitili od električnog udara, nemojte potapati kabel, utikač ili cijeli uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

11. Uređaj nije namijenjen za rad pomoću vanjskog tajmera ili zasebnog sustava daljinske kontrole.
12. Koristite samo odgovarajući i ispravan električni priključak za napajanje uređaja.
13. Nemojte koristiti uređaj blizu vode, u vlažnom podrumu ili u blizini bazena.
14. Nemojte ostavljati kabel da visi preko ruba stola ili šanka.
15. Ukoliko ne održavate uređaj u čistom stanju, može se dogoditi oštećenje uređaja ili njegove površine, što može negativno utjecati na životni vijek uređaja i može rezultirati opasnim situacijama. Takve štete nisu pokrivena jamstvom.
16. **UPOZORENJE:** Uređaj i njegovi dostupni dijelovi se zagrijevaju tijekom uporabe. Trebate biti pažljiv i izbjegavati dodirivanje zagrijanih dijelova uređaja.  Djeca mlađa od 8 godina treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
17. **UPOZORENJE:** Nemojte instalirati uređaj u zatvorene prostore, sobe, na ploču za kuhanje ili druge aparate koji proizvode toplinu.  
Dostupne površine na uređaju su vruće tijekom rada uređaja
18. Za čišćenje nemojte koristiti parni čistač.
19. Ovaj je uređaj namijenjen uporabi u kućanstvu i sličnim prostorima, kao što su:
  - Kuhinje osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim stambenim prostorima;
  - U seoskim kućama za iznajmljivanje;
  - U prostorima koji nude „noćenje s doručkom“.

**PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZADRŽITE  
GA ZA BUDUĆU POTREBU!**

**UPOZORENJE:** Opasnost od električnog udara.

Neprimjerena uporaba uzemljenja može rezultirati strujnim udarom.

Nemojte uključivati uređaj u utičnicu napajanja dok nije primjereno instaliran i ukoliko utičnica nema uzemljenje.

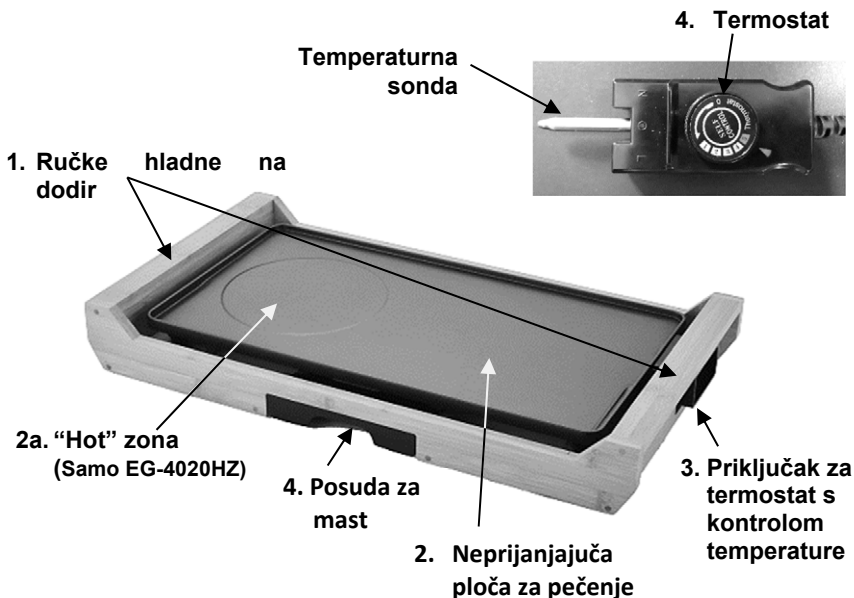
Ovaj uređaj mora biti uzemljen. U slučaju kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik električnog udara tako da kabelom za uzemljenje vodi struju prema zemlji.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom koji ima žicu za uzemljenje i utikač sa uzemljenjem. Utikač se mora priključiti u utičnicu koja je prikladno instalirana i uzemljena. Konzultirajte se s ovlaštenim električarem ili serviserom ako ne shvaćate upute o uzemljenju ili ako postoji sumnja da li je aparat ispravno uzemljen.

**NEMOJTE URANJATI UREĐAJ ILI KABEL  
NAPAJANJA U VODU ILI DRUGE TEKUĆINE**

# POSTAVLJANJE VAŠEG GRIL UREĐAJA

## Dijelovi i dodaci



### 1. Ručke hladne na dodir

Služi za lakše nošenje uređaja. Kućište nosi grijaču ploču i ulaz za priključak s termostatom

### 2. Neprijanjajuća ploča za pečenje

**Ravna ploča:** Ploča za pečenje: Zadržava sokove i okuse hrane i omogućava pečenje sa minimalnom količinom masti.

Idealna je za spremanje raznih jela, uključujući meso, jaja, slaninu, luk, gljive i rajčice.

**Posebna grijača "HOT" zona:** Zona povišene temperature (250+/- 20°C), idealna za brzo pečenje mesa ili za kuhanje u loncu.

**Napomena:** Prilikom postavljanja lonca na grijaču ploču, pazite da pažljivo postavite lonac bez povlačenja lonca po ploči, kako biste izbjegli oštećenje površine ploče.

### 3. Priključak s kontrolom temperature

Priključak sadrži okretnu tipku za ugađanje temperature i termostatsku kontrolu kako bi se osigurala stalna temperatura na ploči. Priključak je moguće odspojiti od uređaja radi lakšeg transporta i čišćenja.

### 4. Odvojiva posuda za mast

Posuda služi za sakupljanje masti i sokova tijekom pripreme hrane. Posuda se može prati u perilici posuđa.

## PRIJE PRVE UPORABE

Izvadite uređaj i dodatke iz kutije. Odstranite sve naljepnice, zaštitnu foliju ili plastiku s uređaja.

- Prije prvog korištenja uređaja, obrišite sve odvojive dijelove vlažnom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva.
- Postavite priključak s termostatom na njegovo mjesto.
- Uključite kabel u utičnicu napajanja (**Napomena:** Provjerite da je nazivni napon naznačen na uređaju isti kao i napon vaše mreže. Uređaj je namjenjen za napajanje: **220-240V, 50/60Hz, 1800-2200W**).
- Okrenite termostat u smjeru kazaljke na satu na najveću vrijednost i ostavite uređaj u radu barem 5 minuta bez da stavite hranu na ploču.
- Kada se uređaj prvi put uključi, može doći do pojave određenog mirisa. To je normalno i uobičajeno. Pobrinite se da je ventilacija dostatna. Ovaj miris samo je privremen i brzo će nestati.
- Savjetujemo postavljanje podloge otporne na toplinu između stola i uređaja (na ovaj način spriječiti ćete pojavu mrlja na stolu ili stolnjaku).
- Postavite uređaj na otvorenom i dobro prozračenom prostoru.

## Instalacija

1. Koristite uređaj na otvorenim i suhim mjestima
2. Odaberite ravnu površinu koja osigurava dovoljno otvorenog prostora za ventilaciju.
3. Uključite uređaj u standardnu utičnicu u kućanstvu. Pobrinite se da su napajanje i frekvencija iste kao i one na oznaci proizvoda.

**UPOZORENJE:** Nemojte instalirati uređaj u zatvorene prostore, sobe, na ploču za kuhanje ili druge aparate koji proizvode toplinu.

Dostupne površine na uređaju su vruće tijekom rada uređaja.





## UPORABA

- Zagrijte uređaj na najvećoj snazi grijanja nekoliko minuta dok se indikator rada grijača ne isključi.
- Ploču koja se zagrijava treba premazati s malo ulja.
- Ugodite željenu temperaturu na termostatu.
- Termostat regulira stalnu temperaturu. Tijekom pečenja, svjetlosna oznaka rada grijača pali se i gasi. To je normalno. Na taj način se održava stalna temperatura grijače ploče. Nikada nemojte koristiti oštre predmete budući da oni mogu oštetiti površinu grijače ploče. To je poseban materijal koji onemogućava ljepljenje hrane za ploču.

### Indikator zagrijavanja

Indikator svijetli kad se uključi termostat. Nakon što se indikator isključi, uređaj je spreman za pečenje.

Indikator će se povremeno uključivati i isključivati, kako bi temperatura grijače ploče ostala na postavljenoj temperaturi.

**UPOZORENJE:** Prilikom pečenja pazite da se ne proljeva umak ili sok ili bilo koja druga tekućina koja se ne može lako čistiti nakon hlađenja uređaja. Ukoliko se to dogodi, pričekajte da se uređaj ohladi i očistite uređaj, grijaču ploču i ostale dijelove mekanom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva, ona mogu oštetiti površinu ili grijaču ploču uređaja.

**UPOZORENJE:** Može doći do naglog dizanja pare ukoliko se naglo otvori poklopac. Treba paziti da ruke ili lice ne dođu u kontakt s parom.

### **NEMOJTE URANJATI TERMOSTAT, KABEL NAPAJANJA ILI UREĐAJ U VODU ILI BILO KOJE DRUGE TEKUĆINE!**

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja obavezno odspojite uređaj sa električnog napajanja i pričekajte da se ohladi.
- Nikada nemojte proljevati hladnu vodu na vruću grijaču ploču budući da to može oštetiti uređaj i uzrokovati prskanje vrele vode.
- Obrišite unutrašnjost i rubove uređaja papirnatim ručnikom ili mekanom krpom.
- Kako biste uklonili ostatak hrane ili ulja sa grijače ploče, nemojte koristiti metalni pribor ili abrazivna sredstva, jer oni mogu oštetiti zaštitni teflonski premaz koji sprječava ljepljenje namirnica za ploču. Uvijek koristite specijalnu lopaticu, drveni pribor ili silikonsku lopaticu otpornu na toplinu.
- Očistite uređaj vlažnom krpom. Nikada nemojte koristiti gruba ili abrazivna sredstva, ribalice ili čeličnu vunu budući da će oni oštetiti površinu uređaja.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili bilo koju tekućinu. Uređaj nije namjenjen za pranje u perilici suđa.

## POHRANA

Uvijek dobro osušite uređaj prije pohrane. Provjerite da je posuda za sakupljanje masti ispravno postavljena.

Pohranite uređaj na ravnu površinu na policu ili u ormar.

**Važno:** Prije umetanja Priključka s termostatom u njen utor, pobrinite se da je unutrašnjost utora potpuno suha. Kako bi ovo učinili, obrišite unutrašnjost utora suhom krpom ili žustro istresite višak vode.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	Napajanje	Frekvencija	Snaga	Veličina ploče za pečenje
EG-4020B EG-4020HZ	220V-240V~	50/60Hz	1800W 2200W	430x230 mm

## Odlaganje električne i elektroničke opreme



Kako bi zaštitili okoliš i reciklirali sirove materijale i što potpunije ih iskoristili, potrošača se moli za povrat stare opreme koju nije moguće popraviti u javni sustav za prikupljanje električne i elektroničke opreme.

Simbol prekrížene kante za otpatke znači da se ovaj proizvod mora odložiti na mjesto prikupljanja elektroničkog otpada kako bi se recikliranjem iskoristilo što je više moguće sirovog materijala.

Ovim pomažete pri sprječavanju mogućih negativnih efekata na okoliš i ljudsko zdravlje koje bi u uzrokovali neprimjerenim bacanjem proizvoda. Recikliranjem materijala iz ovog proizvoda pomoći ćete održati zdrav okoliš i prirodne resurse. Za detaljne informacije o skupljanju ovakvih proizvoda, kontaktirajte M SAN Grupu D.D. ili dobavljača kod kojega ste kupili proizvod.

## EU Deklaracija o sukladnosti

Ovaj uređaj je proizveden u sukladnosti s važećim europskim standardima i u skladu je sa svim važećim direktivama i oredbama.

EU deklaracija o sukladnosti može se preuzeti sa sljedeće poveznice: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)





## **Električni gril**

**EG-4020HZ**

**EG-4020B**



**Važno je da pre upotrebe uređaja u potpunosti pročitate ova uputstva te ih sačuvate na sigurnom mestu za buduću upotrebu.**

## **DOBRODOŠLI!**

**Ovaj uređaj, kao proizvod inovativnih tehnologija, u skladu je sa najvišim standardima i lako se koristi.**

Pažljivo pročitajte ova uputstva pre upotrebe svog grila i čuvajte ih jer mogu da vam zatrebaju.

Ako sledite uputstva, gril će dobro da vam služi duži niz godina.

**U SLUČAJU DA PRODAJETE ILI POKLANJATE UREĐAJ,  
OBAVEZNO UZ NJEGA PRILOŽITE I OVA UPUTSTVA!**

## **VAŽNO SIGURNOSNO UPOZORENJE**



Simbol - munja unutar jednakostraničnog trougla upozorava korisnika na prisustvo opasnog napona unutar proizvoda, koji može da bude dovoljno snažan da predstavlja opasnost od strujnog udara.



Uzvičnik unutar jednakostraničnog trougla upozorava korisnika da postoje važna uputstva za upotrebu i održavanje u (ovom) dokumentu, priloženom uz proizvod.



**OPREZ**



**OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!  
NEMOJTE DA OTVARATE UREĐAJ!**

Nemojte da otvarate donji ili zadnji poklopac. Ni u kojem slučaju korisniku nije dozvoljeno popravljavanje uređaja. Samo kvalifikovani tehničar sme da otvara i popravlja uređaj. Ukoliko korisnik ignorira sigurnosna uputstva, proizvođač nije odgovoran za nastalu štetu ili druge posledice

## MERE PREDOSTROŽNOSTI

1. Ovaj ređaj mogu da upotrebljavaju deca starija od 8 godina. Mogu da ga upotrebljavaju i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, bez znanja i iskustva ali pod uslovom da su pod nadzorom i da su im data uputstva u vezi sa bezbednom upotrebom uređaja (shvataju potencijalne opasnosti).
2. Deca ne bi trebalo da se igraju ovim uređajem.
3. Čišćenje i održavanje ne treba da vrše deca ukoliko nisu starija od 8 godina i ako nisu pod nadzorom.
4. Držite uređaj i njegov kabl izvan domašaja dece mlađe od 8 godina.
5. Ako se kabl ošteti, treba da ga zameni kvalifikovani, ovlašćeni servis kako bi se izbegao rizik od povrede.
6. Nikad nemojte da pomerate uređaj povlačenjem za kabl i vodite računa da se kabl ne zapetlja.
7. Uređaj mora da bude postavljen na stabilnu, ravnu površinu.
8. Korisnik ne sme da ostavi uređaj bez nadzora dok je uključen u struju ili ako uređaj radi.
9. Ovaj uređaj služi samo za upotrebu u domaćinstvu i to je jedina svrha za koju je namenjen.
10. Kako biste se zaštitili od strujnog udara, nemojte da potapate kabl, utikač ili ceo uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
11. Uređaj nije namenjen za kontrolu preko spoljašnjeg tajmera ili zasebnog sistema daljinske kontrole.
12. Koristite samo odgovarajući ispravan priključak za ovaj uređaj.

13. Nemojte da upotrebljavate ovaj gril blizu vode, u vlažnom podrumu ili u blizini bazena.
14. Nemojte da pustite kabl da visi preko ivice stola ili šanka.
15. Nepravilno održavanje uređaja može da bude razlog oštećenju površine što može negativno da utiče na životni vek uređaja i dovede do potencijalno opasnih situacija. Takva šteta nije pokrivena garancijom.
16. **UPOZORENJE:** Uređaj i njegovi dostupni delovi se veoma zagreju tokom upotrebe i zato pazite da ih ne dodirujete. Decu mlađu od osam godina držite pod nadzorom, što dalje od uređaja.
17. **UPOZORENJE:** Nemojte instalirati uređaj u zatvorene prostore, sobe, na ploču za kuvanje ili druge aparate koji emituju toplotu.
- Dostupne površine na uređaju su vruće tokom rada uređaja.
18. Ne bi trebalo da upotrebljavate parni čistač.
19. Ovaj je uređaj namenjen za upotrebu u kućanstvu i sličnim prostorima, kao što su:
- Kuhinje osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim stambenim prostorima;
  - U seoskim kućama za iznajmljivanje;
  - U prostorima koji nude „noćenje s doručkom“.



**PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZADRŽITE  
GA ZA UBUDUĆE!**

**UPOZORENJE:** Opasnost od strujnog udara. Neprimerena upotreba uzemljenja može rezultirati elektrošokom.

Nemojte da uključujete uređaj u utičnicu napajanja dok nije primereno instaliran i ako utičnica nema uzemljenje.

Kako ne bi došlo do neželjenih situacija (strujni udar, požar, povređene osobe), ovaj uređaj mora da bude uključen u propisno uzemljenu utičnicu (poznata kao šuko utičnica).

U slučaju kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik električnog udara tako da kablom za uzemljenje vodi struju prema zemlji.

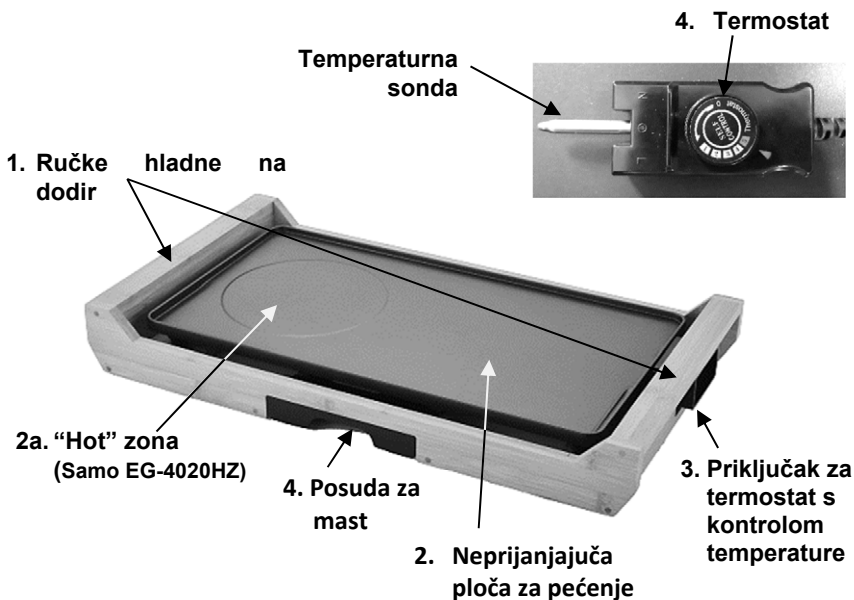
Ukoliko ne razumete u potpunosti potrebu za uzemljenjem ili niste sigurni da je utičnica propisno uzemljena, obratite se kvalifikovanom električaru za pomoć.

**NEMOJTE DA URANJATE UREĐAJ ILI KABL  
NAPAJANJA U VODU ILI DRUGE TEĆNOSTI**



# POSTAVLJANJE GRILA

## Delovi i dodaci



### 1. Ručke hladne na dodir

Služe za lagano nošenje. Pridržavaju vruć tanjir i ulaz za priključak s termostatom.

### 2. Ploča za pečenje s ugrađenim grejačem u obliku slova O

**Ravna ploča:** Ploča za pečenje. Zadržava sokove i okuse Vaše omiljene hrane i omogućava pečenje sa minimalnom količinom masti. Idealna je za spremanje raznih jela, uključujući meso, jaja, slaninu, luk, gljive i rajčice.

### 3. Priključak sa kontrolom temperature

Priključak sadrži okretno dugme za podešavanje temperature i termostatsku kontrolu kako bi se obezbedila stalna temperatura. Priključak je moguće odstraniti od uređaja radi lakšeg transporta i čišćenja.

**Posebna grijača "HOT" zona:** Zona povećane temperature (250+/- 20°C), idealna za brzo pečenje mesa ili za kuvanje u loncu.

**Napomena:** Prilikom postavljanja lonca na grejnu ploču, pazite da pažljivo postavite lonac bez povlačenja lonca po ploči, kako biste izbegli oštećenje površine ploče.

### 4. Odvojiva posuda za mast

Skuplja masti i sokove tokom pripreme hrane.

Primerena je za pranje u mašini za pranje posuđa

## PRE PRVE UPOTREBE

Izvadite uređaj i dodatke iz kutije. Odstranite nalepnice, zaštitnu foliju i plastiku sa uređaja.

- Pre upotrebe uređaja prvi put, obrišite sve odstranjive delove vlažnom krpom. Nikada nemojte da upotrebljavate abrazivna sredstva.
- Postavite termostat na njegovo mesto.
- Uključite kabl u utičnicu (**Napomena:** Napon naznačen na uređaju mora da odgovara naponu mreže: **220-250V, 50/60Hz, 1800-2200W**).
- Zakrenite termostat u smeru kazaljke na satu na najveću vrednost i omogućite uređaju grejanje barem 5 minuta, bez hrane.
- Kada se uređaj prvi put uključuje, osetiće se karakterističan miris.
- Ovo je uobičajeno. Pobrinite se da prostor bude dobro provetren. Ovaj miris samo je privremen i brzo će nestati.
- Savetujemo postavljanje podloge otporne na toplotu između stola i uređaja (na ovaj način neće se pojaviti mrlje na stolu ili stolnjacima).
- Postavite uređaj u dobro provetren prostor.

## Instalacija

1. Koristite gril na otvorenim i suvim mestima
2. Odaberite ravnu površinu koja pruža dovoljno otvorenog prostora za ventilacijske otvore.
3. Uključite svoj gril u standardnu, propisno uzemljenu utičnicu u domaćinstvu.

**UPOZORENJE:** Ne postavljajte roštilj u zatvorene prostore ili sobe, na površine za kuvanje ili druge uređaje koji proizvode toplotu.

Površina uređaja je vruća tokom rada



## UPOTREBA

- Pred-zagrejte svoj uređaj na najvećoj temperaturi, nekoliko minuta, dok se indikator temperature ne ugasi.
- Ploču koja se greje trebalo bi premazati sa malo ulja.
- Koristite sondu za temperaturu sa termostatom kako biste odabrali željenu temperaturu.
- Termostat reguliše stalnu temperaturu. Tokom kuvanja, svetlo se pali i gasi. Ovo je uobičajeno. Temperatura se uvek prilagođava. Nikada nemojte da upotrebljavate oštre predmete na grilu kako ne bi oštetili oblogu koji omogućava da se hrana ne lepi.

### Indikator zagrevanja

Indikator svetli kad se uključi termostat. Nakon što se indikator isključi, uređaj je spreman za pečenje.

Indikator će povremeno da se uključuje i isključuje, tako da temperatura grejne ploče ostane na podešenoj temperaturi.

**UPOZORENJE:** Tokom kuvanja, proverite da li je umak ili sok ili bilo koja druga tečnost koja se ne može lako očistiti nakon hladjenja aparata prolivena po uređaju. Ako se to dogodi, sačekajte da se uređaj ohladi i odmah očistite uređaj, ploču i ostale delove navlaženom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva, ona mogu oštetiti površinu ili ploču grijača uređaja.

**UPOZORENJE:** Može izazvati naglo podizanje pare ako se poklopac iznenada otvori. Vodite računa da vaše ruke ili lice ne dođu u kontakt sa parom.

**NEMOJTE DA URANJATE TERMOSTAT, KABL NAPAJANJA ILI UREĐAJ U VODU ILI BILO KOJU DRUGU TEČNOST!**

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja, isključite uređaj i čekajte da se ohladi.
- Nikada nemojte da sipate hladnu vodu na vreo tanjir jer to može da oštetiti uređaj ali i da izazove opekotine od prskanja vrele vode.
- Obrišite unutrašnjost i ivice uređaja papirnatim ubrusima ili mekanom krpom.
- Očistite uređaj vlažnom krpom. Nikada nemojte da upotrebljavate gruba ili abrazivna sredstva, strugalice ili čelični sunđer jer će da izazovu oštećenje površine uređaja
- Nikada nemojte da potapate uređaj u vodu ili bilo koju tečnost. Uređaj nije dozvoljeno stavljati u mašinu za pranje.
- Ako nije u upotrebi, obavezno ga isključite iz struje.

## ČUVANJE

Uvek osušite gril pre odlaganja. Pobrinite se da je posuda za mast pravilno pozicionirana.

Ostavite gril na ravnu površinu, na klupu ili vrh ormarića.

**Važno:** Pre umetanja kontrolne sonde u njen priključak, pobrinite se da je unutrašnjost priključka potpuno suva - istisnite višak vode i obrišite suvom krpom!

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	Napajanje	Frekvencija	Snaga	Veličina ploče za pečenje
EG-4020B EG-4020HZ	220V-240V~	50/60Hz	1800W 2200W	430x230 mm

## Zaštita okoline i reciklaža



Proizvodi označeni ovim simbolom spadaju u grupu električne i elektronske opreme (EE proizvodi) i ne smeju da se bacaju zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.

Pravilnim postupanjem, zbrinjavanjem i recikliranjem proizvoda, sprečavate potencijalne negativne posledice na ljudsko zdravlje i okolinu, koje mogu da nastanu zbog neadekvatnog zbrinjavanja ili bacanja ovog proizvoda.

Za više informacija o recikliranju obratite se prodavcu ili najbližem centru za prikupljanje i reciklažu EE otpada.

## Izjava o usaglašenosti

Ovaj uređaj proizveden je i usaglašen sa važećim Evropskim normama i sa svim važećim Direktivama i Regulativama

Za izjavu o usaglašenosti, kontaktujte KimTec d.o.o., Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/4, 11000 Beograd.

Telefon: 011 20 70 600 , Fax: 011 2070 854 , 011 3313 596

E-mail: prodaja@kimtec.rs





## Електрична скара

**EG-4020HZ**

**EG-4020B**



**Важно е пред да започнете со користење на уредот во целост да го прочитате ова упатство и да го сочвuate на сигурно место за во иднина.**

## **ДОБРОДОЈДОВТЕ!**

**Овој уред е во согласност со највисоките стандарди, иновативна технологија и со висока удобност.**

Внимателно прочитајте го ова упатство пред да започнете со првоток користење на вашата скара и чувајте го за во иднина.

Ако ги следите упатствата, скарата Скарата добро ќе ве служи многу години.

**ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА. ВО СЛУЧАЈ НА ПРОДАЖБА ИЛИ ПРЕНОС НА УРЕДОТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПОГРИЖЕТЕ СЕ ДА ИМ ГО ДАДЕТЕ И ОВА УПАТСТВО!**

### **ВАЖН СИГУРНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА**



Гром со симбол во триаголникот го предупредува корисникот на присутност на опасност и неизолиран напон во производот кој може да биде доволно силен да претставува опасност од струен удар.



Извичникот во триаголникот го предупредува корисникот на присутност на важно упатство за користење и одржување во документот приложен со производот.



**ВНИМАНИЕ**




**РИЗИК ОД ЕЛЕКТРОШОК  
НЕ ОТВАРАЈ**

Немојте да го отворате задниот поклопец. Во ниту еден случај не му е дозволено на корисникот да го поправа уредот. Само квалификуван техничар од производсто смее да работи на уредот. Игнорирање на сигурносните упатства производителот не може да биде одговорен за било каква штета.

## **ВАЖНИ СИГУРНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА**

1. Овој уред смее да го користат деца постари од 8 години и лица со намален физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или му се дадени упатства за сигурно користење на уредот и ако се свесни за потенцијалната опасност).
2. Децата не смеат да си играат со уредот.
3. Чистење и одржување на уредот не смеат да го извршуваат деца помали од 8 години и кога не се под надзор.
4. Чувајте го уредот и неговиот кабел ван дофат од деца помали од 8 години.
5. Ако кабелот за напојување е оштетен за да се избегне потенцијална опасност немојте да го користите уредот. Кабелот мора да го замените кај производителот или сервисерот.
6. Никогаш немојте да го поместувате уредот со повлекување на кабелот и погрижете се кабелот да не биде заплеткан.
7. Уредот мора да биде поставен на стабилна и рамна површина.
8. Корисникот не смее да го остава уредот без надзор додека е поврзан на струја.
9. Овој апарат е наменет само за употреба во затворена просторија и за употреба во домаќинство и тоа е неговата единствена намена. Немојте да го користите апаратот во близина на запалливи и експлозивни материјали.
10. За да се заштите од електрошок, немојте да го потопувате кабелот, утикачот или целиот апарат во вода или во било која друга течност.



11. Апаратот не е наменет за работа со помош на надворешен тајмер или засебен систем за далечинска контрола.
  12. Користите само соодветен конектор за овој уред.
  13. Немојте да ја користите оваа сакара во близина на вода, во подруми или во близина на базен.
  14. Немојте да дозволите кабелот да виси над работ од стол или маса.
  15. Неуспехот на одржување на скарата во чиста состојба може да предизвика оштетување на површината, а што може негативно да влијае на животниот век на уредот и може да резултира со опасна ситуација. Таквата штета не е покриена со гаранција.
  16. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Апаратот и неговите делови се загреваат за време на користење. Требате да внимавате за да избегнете допирање на елементите. Деца помали од 8 години треба да ги чувате подалеку освен ако не се под постојан надзор.
- 
17. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Немојте да ја инсталирате скарата во затворена просторија, соба, на површина за готвење или други апарати кои произведуваат топлина.
  18. Површината е врела за време на работа на скарата
  19. Немојте да користите парен чистач.
  20. Овој уред е наменет исклучиво за користење во домаќинството и слични намени како што се:
    - Кујнски простори, фирми и други работни простори.
    - Угостителските објекти како што се собите во хотелите, мотелите и други места за смештај.
    - “Bed and breakfast” (појадок во кревет).
    - Кетеринг и слични не изнајмувачки услужни сервисни

**ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГО ОВОЈ ПРИРАЧНИК И  
СОЧУВАЈТЕ ГО ЗА ВО ИДНИНА!**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ :** Опасност од струен удар

Непримерно уземјување може да резултира со струен удар. Немојте да го вклучувате утикачот додека не е правилно инсталиран и уземјен.

Овој апарат мора да биде уземјен. Во случај на краток сој, уземјувањето го намалува струјниот удар и со излезните жици за струја.

Овој апарат е опремен со кабел кој има жица за уземјување и утикач за уземјување. Утикачот мора да биде ставен во утикачот кој е соодветно инсталиран и уземјен. Консултирајте се со овластен електричар или сервисер ако не ги разбирате упатствата за уземјување или ако пости сомнеж во тоа дали апаратот е правилно уземјен.

**НЕМОЈТЕ ДА ПОТОПУВАТЕ КАБЕЛОТ ВО ВОДА ИЛИ ВО БИЛО КОЈА ДРУГА ТЕЧНОСТ**

# ПОСТАВУВАЊЕ НА ВАШАТА СКАРА

## Имиња на делови и додатоци



### 1. Ладна рачка

За лесно носење. Поддржува врел тањир и сад за искапување

### 2. Плоча за пење

**Рамен тањир** : Идеален за спремање на разни јадења, вклучувајќи јајца, сланина, лук, печурки итн

Ги задржува соковите и вкусовите на Вашата омилена храна и овозможува маста да не капе низ решеката за да готвите на здрав начин без масти.

**Специјални грејачи "HOT" зона**: температурен опсег (250 +/- 20 ° C), идеален за брзо печење или готвење во тенџере.

**Забелешка**: Кога ја ставате садот на плочата на грејачот, внимавајте да го поставите садот без да го повлечете садот на плочата за да избегнете оштетување на површината на плочата.

### 3. Сонда за контрола на температурата

Контролната сонда е под термостатска контрола која обезбедува температура и е отстранлива е заради транспортот и лесното чистење.

### 4. Отстранување на садот за маст

Собира масти и сокови за време на припремата на храна.

Погодна за перење во машина за садови

## ПРЕД ПРВА УПОТРЕБА

Извадете го апаратот и додатоците од кутијата. Отстранете ги налепниците, заштитната фолија или пастиката од уредот.

- Пред користење на апаратот прв пат, избришете ги сите отстранливи делови со влажна кра. Никогаш немојте да користите абразивни средства.
- Поставете го термостатот на негово место.
- Вклучете го кабелот во утикач (**Напомена:** Погрижете се волтажата која е назначена на уредот е иста како и локалната пред поврзување на уредот. **Волтажа 220-250V, 50/60Hz, 1800-2200W**).
- Свртете го термостатот во насока на стрелките на саатот на најголемо ниво и овозможете уредот да грее барем 5 минути без храна.
- Кога уредот прв пат ќе се вклучи, ќе се појави мирис.
- Ова е вообичаено, погрижете се да има вентилација. Овој мирис е привремен и брзо ќе исчезне.
- Советуваме поставување подлога отпорна на топлина помеѓу масата и апаратот ( на овој начин нема да се појават дамки на масата ).
- Поставете го уредот во добро излуфтирана просторија.

## Инсталација

1. Користите ја скарата на отворено и суво место.
2. Одберете рамна површина која пружа доволно отворен простор за вентилациските отвори.
3. Вклучете ја вашата скара во стандарден штекер во домаќинството. Погрижете се волтажата и фреквенцијата да се исти како и онаа на етикетата на производот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Немојте да ја инсталирате скарата во затворена просторија, соба, на површина за готвење или други апарати кои произведуваат топлина.



Површината е врела за време на работа на скарата

## КОРИСТЕЊЕ

- Пред-загрејте го вашиот апарат на највисоко ниво неколку минути додека индикаторот на температурата не се исклучи.
- Плочата која се грее треба да се премачка со малку масло.
- Користите ја рачката за температура на термостатот за да ја одберете посакуваната температура.
- Термостатот ја регулира моменталната температура. За време на готвење светлото се вклучува и исклучува. Тоа е вообичаено. Температурата секогаш се прилагодува. Никогаш немојте да користите остри предмети на скарата бидејќи можете да ја оштетите скарата.

### Индикатор за загревање

Индикаторот свети кога ќе се уклучи термостатот. Откако ќе се исклучи индикаторот, уредот е спремен за печење.

Индикаторот од време на време ќе се уклучува и исклучува, со цел да ја задржи температурата на плочата за греење на поставената температура

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Додека го користите уредот бидете внимателни да не се истури било каква течност која што не би можела да се исчисти откако уредот ќе се олади. Доколку се случи тоа, почекајте да се олади па потоа исчистете го уредот, грејната плоча и останатите делови со мека крпа. Немојте да користите абразивни средства бидејќи можат да ја оштетат површината или грејната плоча на уредот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Може да дојде до нагло кревање на пареа доколку нагло се отвори капакот. Внимавајте на вашите раце или лице да не дојдат во допир со пареата.

### НЕМОЈТЕ ДА ПОТОПУВАТЕ КАБЕЛОТ ВО ВОДА ИЛИ ВО БИЛО КОЈА ДРУГА ТЕЧНОСТ

## ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Пред чистење исклучете го апаратот и чекајте да се олади.
- Никогаш немојте да ставате ладна вода на топлиот тањир бидејќи тоа може да го оштети уредот и да предизвика прскање на топлата вода.
- Избришете ја внатрешноста и рабовите на уредот со хартија или мека крпа.
- Исчистите го апаратот со влажна крпа. Никогаш немојте да користите груби или абразивни средства, рибалки или челична волна бидејќи можете да го оштетите уредот.
- Никогаш немојте да го потопувате уредот во вода или во било каква течност. Уредот не е дозволено да го ставате во машина за перење на садови. Погрижете се да го исклучите апаратот од струја пред да започнете со чистење.

## ЧУВАЊЕ

Секогаш исушете ја скарата пред да ја одложите. Погрижете се садот за маст да биде правилно позициониран.

Чувајте ја скарата на рамна површина.

**Важно:** Пред вметнување на контролната сонда во слотот на скарата, погрижете се внатрешноста на слотот да е во целост сув. За ова да го направите, избришете ја внатрешноста на слотот со сува крпа.

## ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Модел	Напојување	Фреквенција	Моќност	Големина на плочата за печење
EG-4020B EG-4020HZ	220V-240V~	50/60Hz	1800W 2200W	430x230 mm

## Одложување на електрична и електронска опрема



Производите означени со овој симбол означуваат дека производот спаѓа во групата на електрични и електронска опрема (ЕЕ Производи) и не смее да се одложува заедно со домаќинскиот отпад.

Правилно постапување и рециклирање на производот, спречува потенциални негативни последици на човековото здравје и околината кои можат да настанат заради неадекватно згрижување или фрлање на ваков вид на отпад.

За повеќе информации за рециклирањето на овој производ ве молам контактирајте вашата локална фирма за ваков вид на отпад или маркетот во кој сте го купиле овој производ.

## ЕУ Декларација за согласност

Овој уред е произведен во согласност со важечките Европски норми и е во согласност со сите важечки Директиви и Регулативи.



ЕУ Изјавата за согласност можете да ја преземете од следниов линк: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)



## **Elektrike Grill**

**EG-4020HZ**

**EG-4020B**



**Ruajini me kujdes këto udhëzime. Në rast të shitjes ose dhënies së pajisjes njerëzve tjerë, përkujdesuni që t'ju jepni edhe këto udhëzime.**



## MIRËSERDHËT!

Kjo pajisje është në përputhje me standardet më të larta, teknologji inovative dhe me komoditet të lartë.

Lexoni me kujdes këto udhëzime para përdorimit të skarës tuaj dhe ruajini me kujdes.

Nëse ndiqni udhëzimet, kjo skarë do t'ju shërbejë për shumë vite.

**RUAJINI ME KUJDES KËTO UDHËZIME. NË RAST TË SHITJES OSE DHËNIES SË PAJISJES NJERËZVE TJERË, PËRKUJDESUNI QË T'JU JEPNI EDHE KËTO UDHËZIME!**

## PARALAJMËRIME TË RËNDËSISHME SIGURIE



Rrufeja me simbolin e shigjetës brenda trekëndëshit barabrinjës paralajmëron përdoruesin për prani të rrymës së rrezikshme dhe të jo-izoluar brenda prodhimit që mund të aq i fuqishëm sa të paraqesë rrezik nga goditja elektrike.



Pikëçuditja brenda trekëndëshit barabrinjës paralajmëron përdoruesin për prani të udhëzimeve të rëndësishme për përdorim dhe mirëmbajtje në dokumentin e dhënë me prodhimin.



**KUJDES**




## **RREZIK NGA GODITJA ELEKTRIKE MOS HAPNI**

Mos e hiqni kapakun e pajisjes. Në asnjë rast përdoruesit nuk i lejohet të kryejë çfarëdo pune të riparimit apo rirregullimit të pajisjes. Lëreni këtë punë për riparuesin e kualifikuar me autorizim. Me injorim të këtyre udhëzimeve prodhuesi nuk mund të jetë më i përgjegjshëm për dëmtimet.

## MASA PARAPRAKE

1. Këtë aparat shtëpiak mund ta përdorin fëmijët nga 8 vjet e më shumë. Mund ta përdorin persona me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mendore (nëse janë nën mbikëqyrje ose u janë dhënë udhëzime për përdorim të sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet e mundshme).
2. Fëmijët nuk duhet të luajnë me këtë aparat shtëpiak.
3. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje ose më të vegjël se 8 vjet.
4. Ruani pajisjen dhe kabllon e saj në vend k nuk kanë qasje fëmijë më të vegjël se 8 vjet.
5. Nëse kabloja e rrymës dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi për riparim ose personel me kualifikim të ngjashëm për të shmangur situata të rrezikshme.
6. Asnjëherë mos lëvizni aparatën me tërheqje të kabllit dhe kujdesuni që ai të mos ngatërrohet.
7. Vendoseni pajisjen në sipërfaqe stabile, të rrafshët.
8. Përdoruesi nuk duhet të lërë pajisjen pa mbikëqyrje derisa ai është i lidhur në rrymë.
9. Kjo pajisje duhet të përdoret vetëm për përdorim në ambiente të brendshme, për qëllime shtëpiake dhe vetëm për qëllimin për të cilin është bërë. Mos vendosni njësin afër materialeve të ndezshme ose shpërthyes.
10. Që të mbroheni nga goditja elektrike, mos e zhytni kabllon, prizën ose tërë aparatën në ujë ose lëng tjetër.
11. Aparati nuk është paraparë për punë me kohëmatës të jashtëm ose sistem të posaçëm të telekomandës.

12. Përdorni vetëm lidhës të përshtatshëm për këtë pajisje.
  13. Mos e përdorni skarën afër ujit, në podrum të lagur ose në afërsi të pishinës.
  14. Mos e lëni kabllon të varet mbi këndin e tavolinës ose banakut.
  15. Dështimi gjatë mirëmbajtjes së skarës në gjendje të pastër mund të çojë në dëmtim të sipërfaqes, e që mund të ndikojnë negativisht në gjatësinë e jetës së aparatit dhe mund të rezultojë me situata të rrezikshme. Dëmtimi i tillë nuk mbulohet nga garancia.
  16. Kjo pajisje nuk është paraparë për përdorim nga persona me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mendore (përfshirë edhe fëmijë) përveç nëse janë nën mbikëqyrje ose u janë dhënë udhëzime për përdorim të sigurt të pajisjes nga personi i përgjegjshëm për sigurinë e tyre.
  17. **PARALAJMËRIM:** Aparati dhe pjesët e tija të qasshme ngrohen gjatë përdorimit. Duhet të kini kujdes që të shmangni prekje të elementeve të ngrohura. Fëmijët më të vegjël se 8 vjet duhet të mbahen larg pajisjes përveç nëse nuk janë nën mbikëqyrje.
- 
18. **PARALAJMËRIM:** Mos instaloni skarën në vende të mbyllura, dhoma, në sipërfaqe për gatim ose aparate tjera që prodhojnë ngrohtësi.
  19. Sipërfaqja ngrohet gjatë punës
  20. Nuk duhet të përdorni pastrues me avull.  
Kjo pajisje është parashikuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe për qëllime të ngjashme të tilla si:
    - Hapësira të kuzhinës për punëtorët në dyqane, zyra dhe fusha të tjera të punës - objektet hotelierike të tilla si dhoma në hotele motele dhe objekte të tjera të akomodimit.
    - Objekte të akomodimit “Bed and breakfast” (shtrat dhe mëngjes.
    - Katering dhe shërbime të ngjashme që nuk japin me qira

**LEXONI ME KUJDES KËTO UDHËZIME DHE RUAJENI  
PËR TË ARDHMEN !**

**PARALAJMËRIM:** Rrezik nga goditja elektrike  
Përdorimi i papërshtatshëm i tokëzimit mund të rezultojë në goditje elektrike.

Mos kyçni pajisjen në prizë derisa ajo të instaluar siç duhet dhe të jetë i tokëzuar.

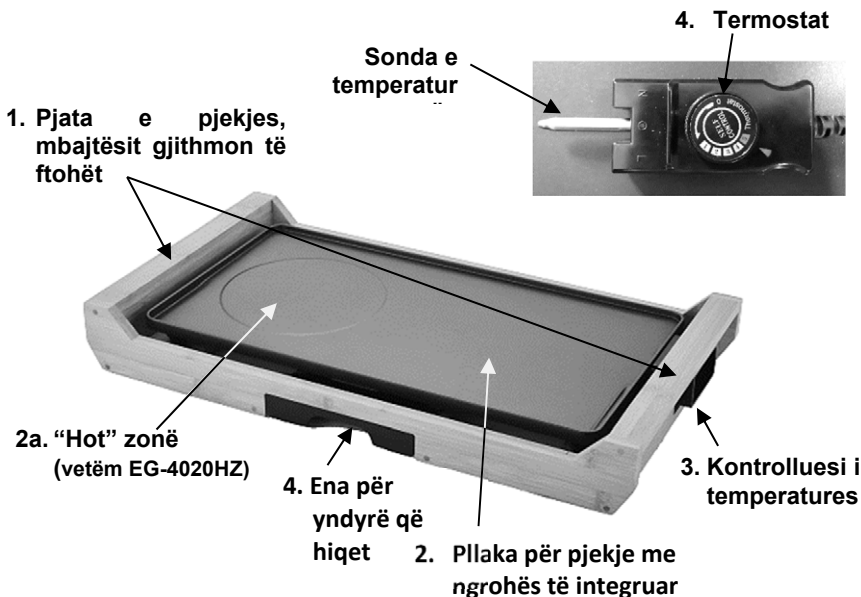
Kjo pajisje duhet të jetë e tokëzuar. Në rast të një qarku të shkurtër, tokëzimi zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike, duke siguruar tela dalëse për energjinë elektrike.

Kjo pajisje është e pajisur me një kablo që ka një tel për tokëzim dhe prizë për tokëzim. Priza duhet të futet në prizë muri e cila është instaluar në mënyrë të përshtatshme dhe e tokëzuar. Konsultohuni me një elektrikist apo shërbimi përfaqësues të kualifikuar në qoftë se nuk i kuptoni udhëzimet për tokëzim ose nëse ka dyshime nëse pajisja është tokëzuar në mënyrë të përshtatshme.

## **MOS E ZHYTNI KABLLON NË UJË OSE LËNG TJETËR**

# VENDOSJA E SKARËS TUAJ

## Emrat e pjesëve dhe aksesorëve



### 1. Mbajtës të ftohët në prekje

Për bartje më të lehtë. Mbështet terminalin e pllakës së nxehtë dhe termostat.

### 2. Pjata e pjekjes

Pjatë e shtrirë: Ideale për gatim të një shumëllojshmëri ushqimesh përfshirë mishin, vezët, proshutën, qepët, kërpudhat dhe domate.

**Ngrohje speciale "HOT" zona:** Gamë e temperaturës së lartë (250 +/- 20 ° C), ideale për pjekje të shpejtë ose gatim në tenxhere.

**Shënim:** Gjatë vendosjes së tenxhere në pllakën e ngrohësit, kini kujdes që të vendosni tenxhere pa tërhequr tenxhere në dërrasë për të shmangur dëmtimin e sipërfaqes së bordit.

### 3. Prizë për sondën e kontrollit të termostatit me kablo të energjisë

Sonda e kontrollit, kontrollohet nga termostati për të siguruar temperaturën konstante dhe është i lëvizshëm për transportueshmëri dhe pastrim të lehtë.

### 4. Ena për yndyrë që hiqet

Mbledh yndyra dhe lëngje gjatë përgatitjes së ushqimit.  
E përshtatshme për larje në pjatalarëse.

## PARA PËRDORIMIT TË PARË

Nxirrni aparatën dhe aksesoret nga kutia. Hiqni ngjitetset, letrën ose plastikën mbrojtëse nga kutia.

- Para se të përdorni aparatën për herë të parë, fshini të gjitha pjesët që hiqen me një leckë të lagur. Asnjëherë mos përdorni lëndë gërryese.
- Vendoseni termostatin në vendin e vetë.
- Kyçni kabllon në prizë të murit (Shënim: Sigurohuni që tensioni që është shënuar në pajisjen është e njëjtë si ajo lokale para se të lidhni pajisje. Tensioni **220-250V, 50/60Hz, 1800-2200W**).
- Rrotullojeni termostat në drejtim të akrepave të orës në rregullimin maksimal dhe lejoni që pajisja të ngrohet pa ushqim së paku 5 minuta.
- Kur pajisja përdoret për herë të parë, mund të ketë erë.
- Kjo është normale. Sigurohuni që është i mundshëm ventilim i mjaftueshëm. Kjo aromë është vetëm e përkohshme dhe do të zhduket shpejt.
- Ju rekomandojmë vendosjen e një shtrese që është rezistente ndaj ngrohtësisë me tavolinës dhe pajisjes (në këtë mënyrë nuk do të shfaqen njolla mbi tavolinë ose pëlhurat e vendosura mbi të).
- Vendoseni pajisjen në vend me ventilim të mirë.

## Instalimi

1. Përdorni skarën në vende të hapura dhe të thata
2. Zgjidhni sipërfaqe të rrafshët që mundëson hapësirë të mjaftueshme të hapur për hapjet e ventilimit.
3. Kyçeni skarën tuaj në prizë standarde të murit në amvisëri. Përkujdesuni që tensioni dhe frekuenca janë të njëjta si në etiketën e prodhimit.

**PARALAJMËRIM:** Mos instaloni skarën në vende të mbyllura, dhoma, në sipërfaqe për gatim ose aparate tjera që prodhojnë ngrohtësi. Sipërfaqja ngrohet gjatë punës



## PËRDORIMI

- Nxehni aparatin tuaj paraprakisht në lartësinë maksimale për disa minuta deri sa nuk fiket treguesi i temperaturës.
- Pllaka që nxehet duhet të lyhet me pak vaj.
- Përdorni dorezën për temperaturën në termostat që të zgjidhni temperaturën e dëshiruar.
- Termostati rregullon temperaturën e vazhdueshme. Gjatë gatimit drita ndizet dhe fiket. Kjo është e zakonshme. Temperatura gjithmonë përshtatet. Kurrë mos përdorni objekte të mprehta në skarë pasi ato mund të dëmtojnë shtresën e mbështjellësit që mundëson ushqimi mos të ngjitet.

### Treguesi i nxehtësisë

Indicator light up when Thermostat knob turn on. After the indicator Turn Off, unit is ready for cooking. The Indicator will periodically turn on/turn off, to keep hot plate temperature on adjusted temperature level.

**KUJDES:** Kur gatueri, keni kujdes mos derdhni salcë ose lëng ose ndonjë lëng që nuk pastrohet lehtë pas ftohjes në hendekun midis pjesës së pjekjes dhe strehimit.

**KUJDES:** Avulli mund të lëshohet në mes të pllakave të gatimit. Kujdes duhet të merret për të parandaluar që duart ose fytyra të mos vijnë në kontakt me avull.

## NUK DUHET TË E PASTRONI TERMOSTATIN DHE KABINETIN E ENERJISË NË UJË OSE LËNDËVE TË TJERA!

## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Para pastrimit shkyçeni pajisjen dhe pritni të ftohet.
- Kurrë mos derdhni ujë të ftohtë në pjatë të nxehtë pasi kjo mund të dëmton pajisjen dhe të shkakton spërkatje me ujë të nxehtë.
- Fshini brendinë dhe skajet e pajisjes me peshqir të butë ose të letrës.
- Pastroni pajisjen me leckë të njomë. Kurrë mos përdorni mjete të forta ose abrazive, gërryese ose lesh metalik pasi ato dëmtojnë pajisjen.
- Për të hequr pjesën tjetër të ushqimit ose të vajit, mos përdorni mjete metalike, ata mund të dëmtojnë me të vërtetë shtresën e papërshkueshme. Gjithmonë përdorni një shpatull, vegla druri ose silikon rezistent ndaj nxehtësisë.
- Kurrë mos fundosni pajisjen në ujë ose çfarëdo lëngu. Pajisja nuk duhet të vendoset në pjatlarëse. Sigurohuni që keni shkyçur pajisjen nga rryma.

## RUAJTJE

Gjithmonë thajeni skarën para ruajtjes. Kujdesuni që ena për yndyrë t jetë e vënë si duhet.

Ruajeni skarën në sipërfaqe të rrafshët në majë të dollapëve.

**E rëndësishme:** Para vënies së sondës kontrolluese në vendin e saj, kujdesuni që brendia e këtij vendi të jetë krejtësisht e thatë. Që të bëni këtë, fshini brendinë e këtij vendi me leckë të thatë ose me lëvizje të forta derdheni ujin.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Voltage	Frequency	Power	Cooking Plate Size
EG-4020B EG-4020HZ	220V-240V~	50/60Hz	1800W 2200W	430x230 mm

## Hedhja e pajisjeve elektrike dhe elektronike



Prodhimet e shënuara me këtë simbol tregojnë se prodhimi i përket një grupi të pajisjeve elektrike dhe elektronike (prodhime EE), dhe nuk duhet të hidhen bashkë me mbeturina shtëpiake ose të rënda.

Trajtimi i saktë, asgjësimi dhe riciklimi i prodhimeve, parandalon efektet e mundshme negative në shëndetin e njeriut dhe mjedisin, të cilat mund të lindin për shkak të kujdesit të pamjaftueshëm ose

hedhjen e këtij prodhimi.

Për më shumë informacione në lidhje me riciklimin dhe asgjësimin e këtij prodhimi, ju lutemi kontaktoni lokale për asgjësimin e mbetjeve të rrezikshme ose dyqanin tuaj, ku keni blerë prodhimin.

## Deklarata e BE-së për përputhshmëri

Kjo pajisje është prodhuar në përputhje me standardet e aplikueshme evropiane dhe në përputhje me të gjitha direktivat dhe rregulloret në fuqi.

Deklarata e BE-së për përputhshmërinë mund të shkarkohet nga linkun e mëposhtëm: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)







**Električni Žar**  
**EG-4020HZ**  
**EG-4020B**



**Pred uporabo natančno preberite navodila in jih shranite za morebitno prihodnjo uporabo.**

## DOBRODOŠLI!

Ta naprava je v skladu z najvišjimi standardi, inovativno tehnologijo in z visokim udobjem.

Pred uporabo žara natančno preberite ta navodila in jih skrbno shranite.

Če boste sledili navodilom, vam bo žar služil več let.

**PAZLJIVO SHRANITE TA NAVODILA. V PRIMERU PRODAJE ALI PRENOSA NAPRAVE NA DRUGE LJUDI SE PREPRIČAJTE, DA JIM PREDATE TUDI TA NAVODILA!**

### POMEMBNO VARNOSTNO OPOZORILO



Oznaka strele s puščico znotraj enakostraničnega trikotnika obvešča uporabnika o prisotnosti nevarnih napetosti, ki ni izolirana v izdelku in ki je lahko dovolj močna, da obstaja nevarnost električnega udara.



Klicaj znotraj enakostraničnega trikotnika obvešča uporabnika na pomembna navodila za uporabo in vzdrževanje v dokumentu, ki je priložen v paketu.



**POZOR**



**TVEGANJE ELEKTRIČNEGA ŠOKA**

**NE ODPIRAJ**

Ne odpirajte zadnjega pokrova. V nobenem primeru uporabnik ne sme popravljati aparata. Samo usposobljeno osebje iz proizvodnje lahko dela s strojem. Z ignoriranjem varnostnih navodil proizvajalca, le-ta več ne more biti odgovoren za škodo.

## PREVENTIVNI UKREPI

1. Ta gospodinjski aparat lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje. Lahko ga uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi osebe z zmanjšanimi intelektualnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja (pod pogojem, da so pod nadzorom ali pa da so jim predana navodila glede uporabe aparata na varen način in da se zavedajo vključenih tveganj). Otroci se ne morejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če so starejši od 8 let in če so pod nadzorom.
2. Držite aparat in kabel izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z aparatom.
3. Če se kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali kvalificirana oseba, da se izognete tveganju poškodb.
4. Naprave nikoli ne premikajte s potegom za kabel in pazite, da se kabel ne zaplete.
5. Naprave morajo biti postavljene na stabilno, ravno površino.
6. Uporabnik napraved ne sme pustiti brez nadzora, medtem ko je priključena na električno omrežje.
7. Ta naprava je namenjena samo za domačo uporabo in je to njen edini namen.
8. Za zaščito pred električnim udarom, ne potaplajte kabla, vtiča ali celotnega aparata v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
9. Aparat ni namenjen za uporabo z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
10. Uporabite samo primeren priključek za to napravo.
11. Če se kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali kvalificirana oseba, da se izognete tveganju poškodb.
12. Ne uporabljajte žara v bližini vode, v mokri kleti ali v bližini bazena.

13. Ne dovolite, da kabel visi čez rob mize ali pulta.
14. Neuspeh pri ohranjanju žara v čistem stanju, lahko privede do površinskih poškodb, ki lahko negativno vplivajo na življenjsko dobo aparata in lahko povzročijo nevarne situacije. Taka škoda ni zajeta v garancijo.
15. Aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali če so jim bila dana navodila glede uporabe aparata s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
16. **OPOZORILO:** Naprava in njeni dostopni deli se segrejejo med uporabo. Previdni bodite, da se ne dotaknete ogretyh elementov. Otroke, mlajše od 8 let je treba držati stran od napave, razen če so pod stalnim nadzorom.
17. Ne smete uporabljati parnega čistilnika.



## **POZORNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO!**

### **OPOZORILO:** Nevarnost električnega udara

Neprimerna uporaba ozemljitve lahko povzroči električni udar. Naprave ne priključite v vtičnico, dokler ni pravilno nameščena in ozemljena.

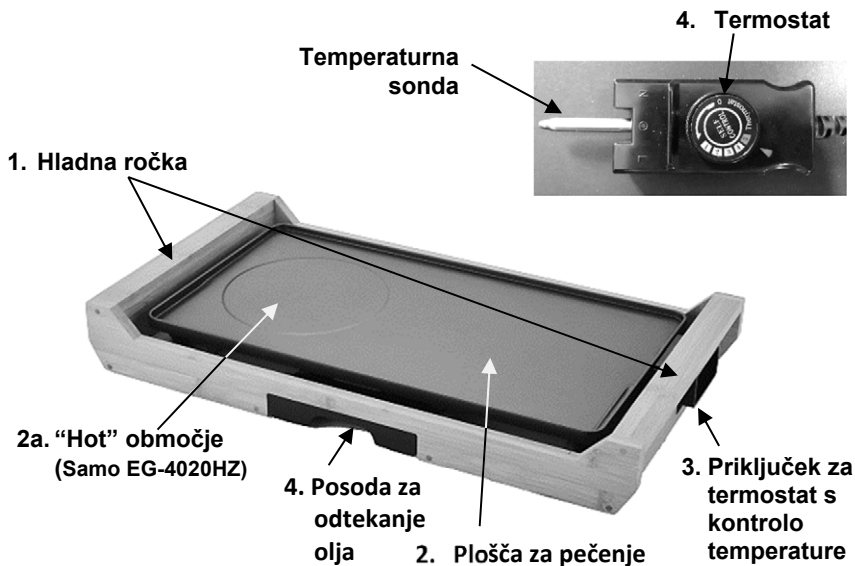
Ta naprava mora biti ozemljena. V primeru kratkega stika, ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega šoka z zagotavljanjem izhodne žice električne energije.

Ta naprava je opremljena s kablom, ki ima ozemljitveno žico in ozemljeno vtičnico. Vtič mora biti vstavljen v vtičnico, ki je ustrezno nameščena in ozemljena. Posvetujte se z usposobljenim električarjem ali serviserjem, če ne razumete navodil za ozemljitev ali če obstaja dvom o tem, ali je naprava pravilno ozemljena.

**KABLA, VTIČA ALI NAPRAVE NE IZPOSTAVLJAJTE VODI ALI DRUGIM TEKOČINAM.**

# NASTAVITEV VAŠEGA ŽARA

## Imena delov in opreme



### 1. Hladni ročaji

Za lažje prenašanje. Podpirajo vroč pladenj in posodo za odkapljevanje.

### 2. Neprijemljiva plošča za peko

**Ravna plošča:** Plošča za peko: Zadržuje tekočino in okus hrane ter omogoča pečenje z minimalno količino maščobe. Odlična je za pripravo različnih jedi, kot so: meso, jajca, slanina, čebula, gobe, paprike...

**Posebno grelno "HOT" območje:** Območje povišane temperature (250+/-20°C), izvrstna za hitro pečenje mesa ali za kuhanje v loncu.

**Opomba:** V primeru, da na grelno ploščo postavite lonec, bodite pri tem pazljivi, da ne podrsate ali drugače poškodujete površine plošče.

### 3. Sonda za nadzor temperature

Sonda za nadzor je pod termostatskim nadzorom, da zagotavlja konstantno temperaturo in je snemljiva za transport in enostavno čiščenje.

### 4. Odstranljiva posoda za odvečno maščobo

Posoda je namenjena za zbiranje odvečne maščobe, ki se sprošča pri peki. Posodo lahko operete v pralnem stroju.

## PRED PRVO UPORABO

Odstranite aparat in dodatno opremo iz škatle. Odstranite nalepke, zaščitno folijo ali plastiko z naprave.

- Pred prvo uporabo aparata, obrišite vse odstranljive dele z vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev.
- Posodo za zbiranje maščobe podložite pod izliv za maščobo.
- Postavite termostat na njegovo mesto.
- Napajalni kabel vključite v električno vtičnico (**Opomba:** Poskrbite, da je navedena napetost na napravi enaka kot lokalna pred priključitvijo naprave. **Napetost 230V, 50/60Hz, 2200 W**).
- Obrnite termostata v smeri urinega kazalca na najvišjo nastavitev in pustite, da se naprava greje vsaj 5 minut brez hrane.
- Ko se naprava prvič vključi, se bo pojavil vonj.
- To je normalno. Prepričajte se, da je možno zadostno prezračevanje. Ta vonj je samo začasen in bo hitro izginil.
- Priporočamo, da med mizo in aparatom postavite podlogo, odporno na toploto (na ta način se ne bodo prikazali madeži na mizi ali namiznih prtih).
- Postavite napravo v dobro prezračevan prostor.

## Namestitev

1. Uporabljajte žar v odprtih in suhih prostorih
2. Izberite ravno površino, ki zagotavlja dovolj odprtega prostora za prezračevalne odprtine.
3. Vključite svoj žar v standardno vtičnico v gospodinjstvu. Prepričajte se, da sta napetost in frekvenca enaki kot tisti na etiketi izdelka.

### OPOZORILO:

Ne nameščajte žara v zaprtih prostorih, sobah, na kuhalni površini ali drugih napravah, ki proizvajajo toploto. Površina je vroča med obratovanjem



## UPORABA

- Pred-ogrejte napravo na najvišji ravni za nekaj minut, dokler se indikator temperature ne ugasne.
- Ploščo, ki se segreje je treba premazati z malo olja.
- Uporabite ročko za temperaturo na termostatu za nastavitev zelene temperature.
- Termostat uravnava konstantno temperaturo. Med kuhanjem se lučka vklaplja in izklaplja. To je normalno. Temperatura se vedno prilagaja. Nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov na žaru, saj bodo poškodovali oblogo, ki omogoča, da se hrana ne prime.

## Indikator gretja

Indikator sveti, ko se vključi termostat. Po tem, ko se lučka indikatorja ugasne, je naprava pripravljena za pečenje. Indikator se bo med peko vklapljal in izklapljal in s tem ohranjal enako temperaturo plošče.

**OPOZORILO:** Prilikom pečenja pazite da se ne proljeva umak ili sok ili bilo koja druga tekućina koja se ne može lako čistiti nakon hlađenja uređaja. Ukoliko se to dogodi, pričekajte da se uređaj ohladi i očistite uređaj, grijaču ploču i ostale dijelove makanom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva, ona mogu oštetiti površinu ili grijaču ploču uređaja.

**OPOZORILO:** Može doći do naglog dizanja pare ukoliko se naglo otvori poklopac. Treba paziti da ruke ili lice ne dođu u kontakt s parom.

**PAZITE, DA TERMOSTAT, NAPAJSKI KABEL ALI CELOTEN ŽAR NE PRIDETA V STIK Z VEČJO KOLIČINO VODE ALI DRUGE TEKOČINE!**

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem izklopite napravo in počakajte, da se ohladi.
- Nikoli ne vlivajte hladne vode na vroči krožnik, ker to lahko poškoduje napravo in povzroči škropljenje vrele vode.
- Obrišite notranjost in robove aparata s papirnato brisačo ali mehko krpo.
- Napravo očistite z vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte grobih ali abrazivnih sredstev, mrežic ali jeklene volne, saj lahko poškodujejo napravo.
- Odstranite in izpraznite posodo za zbiranje maščobe po vsaki uporabi in jo operite v topli milnici.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali katerokoli tekočino. Naprava se ne sme dati v pomivalni stroj. Poskrbite, da izklopite aparat iz elektrike.

## SKLADIŠČENJE

Pred shranjevanjem vedno posušite žar. Poskrbite, da bo posoda za maščobo pravilno nameščena.

Shranite žar na ravno površino, na vrhu klopi ali omare.

**Pomembno:** Pred vstavljanjem nadzorne sonde v režo, se prepričajte, da je notranjost reže popolnoma suha. Če želite to narediti, obrišite notranjost reže s suho krpo ali močno otresite odvečno vodo.



## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	Napajanje	Frekvenca	Moč	Velikost plošče za peko
EG-4020B EG-4020HZ	220V-240V~	50/60Hz	2200W	403x203 mm

## Odlaganje električne in elektronske opreme



Za zaščito okolja in recikliranje surovin in v čim večjo mero uporabe le-teh, potrošnika naprošamo za vrnitev opreme, ki je ni mogoče popraviti v javni sistem za zbiranje električne in elektronske opreme.

Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da se mora biti ta izdelek vrniti na mesto zbiranja elektronskih odpadkov, da se z recikliranjem izkoristi čim več surovin.

S tem pomagate preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer lahko povzročilo odlaganje izdelka. Z recikliranjem materialov iz tega izdelka boste pripomogli k ohranitvi zdravega okolja in naravnih virov.

## Izjava EU o skladnosti

Ta naprava je izdelana v skladu z veljavnimi evropskimi standardi in v skladu z vsemi veljavnimi direktivami in predpisi.

Izjavo EU o skladnosti lahko prenesete iz naslednje povezave: [www.msan.hr/dokumentacijaartiklala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartiklala)



## **Electric Grill**

**EG-4020HZ**

**EG-4020B**



**It is important that you read these instructions before using your product and we strongly recommend that you keep them in a safe place for future reference.**

**WELCOME!**

**This device meets the highest standards, innovative technology and high comfort use.**

Read these instructions carefully before using your Grill, and keep it carefully.

If you follow the instructions, your Grill will provide you with many years of good service.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY IF YOU SELL OR TRANSFER DEVICE TO OTHER PEOPLE, BE SURE TO INCLUDE THESE INSTRUCTIONS!**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS WARNING**

The flash with the symbol of arrowhead, inside an equilateral triangle alerts the user about the presence of a dangerous tension not isolated inside the product which can be sufficiently powerful to constitute a risk of electrocution.



The point of exclamation inside an equilateral triangle alerts the user about the presence of important operating instructions and maintenance in the document enclosed in the package.

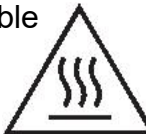
**CAUTION**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**

Do not open the back cover. In no case, the user is allowed to operate inside the unit. Only a qualified technician from the manufacture is entitled to operate. By ignoring the safety instructions, the manufacturer cannot be hold responsible for the damage.

## **SAFETY PRECAUTIONS**

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
4. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
7. The appliances must be placed on a stable, level surface.
8. The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
9. This appliance is only to be used for indoor usage, for household purposes and only for the purpose it is made for. Do not place unit close to the flammable or explosive materials.
10. To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.

11. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
12. Only use the appropriate connector incorporating Thermostat to connect device to power supply.
13. Do not use this grill near water, in a wet basement or near a swimming pool.
14. Do not let cord hang over edge of table or counter.
15. Failure to maintain the grill in a clean condition could lead to damage of the surface that could adversely affect the life of the appliance and possibly result in a hazardous situation. Such damages are not included in the warranty.
16. **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised. 
17. **WARNING:** Do not install Grill in the closed spaces, rooms, over a range cooktop or other heat-producing appliance.  
The accessible surface is hot during operation
18. Steam cleaner is not to be used.
19. This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;
  - Farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments.

**READ CAREFULLY THIS MANUAL AND KEEP THEM  
FOR FUTURE REFERENCE!**

**WARNING:** Electric Shock Hazard Improper use of the grounding can result in electric shock.

Do not plug into an outlet until appliance is properly installed and grounded.

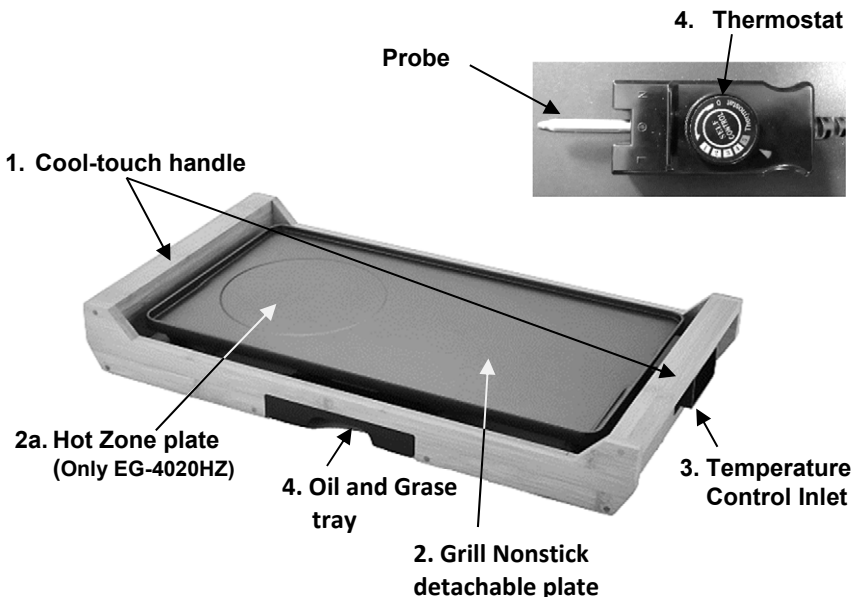
This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded. Consult a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded.

**DO NOT IMMERGE POWER CABLE AND  
CABINET IN WATER OR ANY LIQUID**

# SETTING UP YOUR GRILL

## Names of Grill Parts and Accessories



### 1. Cool-touch handles

For easy carrying. Supports the hot plate and Thermostat socket terminal.

### 2. Grill Nonstick detachable plate

**Flat plate:** Ideal for cooking a variety of foods including meat, eggs, bacon, onions, mushrooms and tomatoes.

**Hot Zone plate :** High temperature zone (250+/- 20°C), ideal for quick grilling the meat or cooking in the pot.

**Note:** When placing the pot on the Grill plate, pay attention to placing the pot carefully to avoid damage the surface of the hot plate.

### 3. Socket for Thermostat control probe with power cable

The control probe is thermostatically controlled to ensure constant temperature, and is removable for portability and easy cleaning.

### 4. Removable grease tray

Collects fats and juices during cooking.  
Dishwasher-safe for easy cleaning.

## BEFORE FIRST USE

Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.

- Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive products.
- Place the supplied thermostat in the connection of the thermostat.
- Put the power cable into the socket. (**Note:** Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. **Voltage 220-240V, 50/60Hz, 1800-2200W**).
- Turn the thermostat clockwise to the highest setting and allow the device heating at least 5 minutes without food.
- When the device is turned on for the first time, a slight odor will occur.
- This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.
- We advise to place a heat resistant coating between your table and the appliance (this way you don't get burns on your table or table cloth).
- Place the device in a well ventilated space.

## Installation

1. Use Grill on open and dry places
2. Select a level surface that provide enough open space for the intake and/or outlet vents.
3. Plug your Grill into a standard household outlet. Be sure the voltage and the frequency is the same as the voltage and the frequency on the unit rating label.

**WARNING:** Do not install Grill in the closed spaces, rooms, over a range cooktop or other heat-producing appliance.



The accessible surface is hot during operation



## USE

- Pre-heat your appliance on the highest level for a few minutes until the temperature indicator goes off.
- The heating plate should be rubbed in with some food oil.
- Use the temperature knob on the thermostat to choose the desired temperature.
- The thermostat regulates a constant temperature. During cooking the indicator light on and off, this is normal, the temperature is always constant adjusted. Never use sharp objects on the grill plate, this will damage the anti-stick coating.

### Heat up Indicator

Indicator light up when Thermostat knob turn on. After the indicator Turn Off, unit is ready for cooking. The Indicator will periodically turn on/turn off, to keep hot plate temperature on adjusted temperature level.

**WARNING:** When cooking, be careful not spilling sauce or juice or any liquid that not easy cleaning after cooling down to the gap between baking pan and housing.

**WARNING:** Steam may be released between the cooking plates. Caution should be taken to prevent hands or face from coming into contact with the steam.

**DO NOT IMMERSE THERMOSTAT PROBE OR POWER CABLE INTO WATER OR ANY OTHER LIQUID!**

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance from power supply and wait for the appliance to cool down.
- Never pour cold water on a hot plate, this could damage the device and can cause splashing hot water.
- Wipe the inside and the edges of the appliance with a paper towel or a soft cloth.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- To remove the the rest of the food or oil, do not use metal utensils, they can indeed damage the nonstick coating. Always use a spatula, wooden utensils or silicone heat resistant
- Never immerse the electrical device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof Be sure to unplug the appliance from the power supply.

## STORAGE

Always dry the Grill before storing. Ensure the drip tray is correctly positioned. Store the Grill on a flat surface on your bench top or cupboard.

**Important:** Before inserting control probe in probe socket, ensure the interior of the socket is fully dry. To do this, wipe interior of socket with a dry cloth or shake out excess water vigorously.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Voltage	Frequency	Power	Cooking Plate Size
EG-4020B EG-4020HZ	220V-240V~	50/60Hz	1800W 2200W	430x230 mm

## Disposal of electrical and electronic equipment



To protect our environment and to recycle the raw materials used as completely as possible, the consumer is asked to return unserviceable equipment to the public collection system for electrical and electronic.

The symbol of the crossed indicates that this product must be returned to the collection point for electronic waste to feed it by

recycling the best possible raw material recycling.

By ensuring this product you will prevent possible negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused due to improper disposal of that product. The recycling of materials from this product, you will help to preserve a healthy environment and natural resources.

For detailed information about the collection of EE products contact M SAN Grupa dd or the dealer where you purchased the product.

## EU Declaraton of Conformity

This device is manufactured in accordance with the applicable European standards and in accordance with all applicable Directives and Regulations.

EU declaration of conformity can be downloaded from the following link: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)





**POŠTOVANI!**

Zahvaljujemo na kupnji Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom. Ako u jamstvenom roku bude potreban popravak proizvoda, molimo savjetujte se sa ovlaštenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao ili nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese. MOLIMO VAS DA PRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTE PRILOŽENE UZ PROIZVOD!

**JAMSTVENI LIST****VIVAX HR****MODEL UREĐAJA****SERIJSKI BROJ****DATUM PRODAJE****BROJ RAČUNA PRODAVATELJA****POTPIS I PEČAT PRODAVATELJA**


- Ovim jamstvom M SAN Grupa kao davatelj jamstva u Republici Hrvatskoj jamči besplatan popravak istog u skladu s važećim propisima i u skladu s uvjetima opisanim u ovom jamstvenom listu. Ovim jamstvom jamčimo da će predmet ovog jamstva raditi bez pogreške uzrokovane eventualnom lošom izradom ili lošim materijalom izrade. Svi, eventualno nastali, kvarovi biti će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu u jamstvenom roku.
- UVJETI JAMSTVA** Jamstveni rok počinje od dana kupnje proizvoda i traje 12 mjeseci, osim za Vivax Imago televizore za koje jamstvo traje 24 mjeseca.
- U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet ovog jamstva, obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 45 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. Jamstvo će biti produženo za vrijeme trajanja popravka.
- Jamstvo se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj jamstveni list koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržavati datum prodaje, pečat i potpis prodavatelja.
- JAMSTVO NE OBUHVATA**
- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom, prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena suglasnost M SAN GRUPA d.d.
- Jamstvo se ne priznaje u sljedećim slučajevima:**  
Ako kupac ne predoči ispravan jamstveni list i račun o kupnji.  
Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju proizvoda.  
Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlaštene osobe.  
Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži elementarne nepogode i slično. Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao pogreškom u sustavu na koji je proizvod priključen.  
Ovo jamstvo vrijedi samo za robu kupljenu u Republici Hrvatskoj i na teritoriji Rep. Hrvatske i ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Republici Hrvatskoj u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.
- Izjavu o sukladnosti i presliku izvorne izjave sukladnosti (EU Declaration of Conformity) možete jednostavno preuzeti na našoj internetskoj stranici [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)

**Naziv tvrtke davatelja jamstva:** **M SAN GRUPA d.d., Buzinski prilaz 10,10010 Zagreb-Buzin, tei: 01/3654-961**  
**CENTRALNI SERVIS: MR servis d.o.o, Dugoselska cesta 5,10370 Rugvlca**  
**Tel: +385 1 640 1111 Fax: +385 1 365 4982 E-mail za opće upite: [info@mrservis.hr](mailto:info@mrservis.hr),**  
**E-mail za prodajne upite: [prodaja@mrservis.hr](mailto:prodaja@mrservis.hr), Web: [www.mrservis.hr](http://www.mrservis.hr)**

**DATUM PRIMITKA UREĐAJA NA SERVIS****DATUM POPRAVKA****DATUM PRIMITKA UREĐAJA NA SERVIS****DATUM POPRAVKA****DATUM PRIMITKA UREĐAJA NA SERVIS****DATUM POPRAVKA**


Grad	Servis	Adresa	Telefon
Bjelovar	ŠARIĆ, obrt za popravak	Matice hrvatske 14d	091 572 2441
Buje-Oprtalj	Elektro servis Šorgo	Šorgi 6	091 424 2958
Čazma	Vreš servis	Franje Vidović 35	043 771 924
Crikvenica	Frigo Škorpion	Julija Klovića 16	091 589 41 45
Đakovo	Kvaldo	Biskupa Ant. Mandića 29	031 812 455
Daruvar	Tehnoservis Družin	Gundulićeva 11	043 331 003
Dubrovnik	Radan Elektronik centar	Obala Pape Iv. Pavla II 17	020 321 500
Dugo Selo	MR servis d.o.o.	Dugoselska cesta 5	01 6401 111
Karlovac	Servis kućanskih aparata	Šulekova 12	047 413 399
Knin	Elektro servis Vujević	Tvrtkova 1	098 818 991
Koprivnica	Kuhar	Ludbreški odvojak 14	048 644 818
Korčula	SAT electronic	Korčulanskih domob. 12	098 243 295
Krapina	Zvonček	Gajeva 28	049 370 990
Križevci	Elektro Babić	Zagorska 86	048 714 219
Kutina	SF Electro	Antuna Mihanovića 25	098 301 801
Lipik	Zandona servis	Tabor 53	098 953 48 71
Makarska	Borić	Ante Starčevića bb	021 611086
Našice	Elkon	Trg Izidora Kršnjavoga 1	031 615 090
Nova Gradiška	Frigo	Josipa J. Strossmayera 18	035 362 299
Novska	Senior i Junior	Ivana Meštrovića 11	044 601 601
Ogulin	Electrico	Podvrh III 10	047 525 777
Osijek	Elgra	Šandora Petefija 44	031 302 100
Pleternica	Elektroservis Čirko	Mile Budaka 38	034 251 666
Požega	Servis Funduk	Osiječka 37	098 256 590
Rijeka	Biomatic	Pehlin 66	051 269 898
Rijeka	E.E.K.A servis	Baštijanova 36	051 228 401
Samobor	Servis HUSTA	Voćarska 2	095 906 0012
Šibenik	Tehno Jelčić d.o.o.	8 Udarne brigade 71	022 217 264
Sisak	ETC servis	22 lipnja 4	044 549 500
Sisak	Servis Kramarić	Ante Starčevića 27	044 549 119
Slavonski Brod	BKS d.o.o.	Josipa J. Strossmayera 29	035 203 101
Split	Andabaka d.o.o.	Gundulićeva 10	021 481 403
Trilj	Pešo d.o.o.	Dubrovačka 1	021 660 162
Trogir	ELGO d.o.o.	Pantan 1	021 881 280
Varaždin	MARKOVIĆ obrt za elektromehaničarske usluge	Krešimira Filića 9	042 210 588

<b>Varaždin</b>	Bi-el	Primorska 20	042 350 765
<b>Vela Luka</b>	Obrt Bage	Obala 3	020 813 564
<b>Velika Gorica</b>	Meštrović	Slavka Kolara 10	01 6226 706
<b>Virovitica</b>	FRUK d.o.o.	Dravska 20	033 553 068
<b>Vukovar</b>	Obrt JAGO	Radnička 63	091 560 0474
<b>Zagreb</b>	MR servis d.o.o.	Radnička 1a ( VB centar )	01 6401 111
<b>Zagreb</b>	Pušić d.o.o.	Vodnjanska 26	01 3028 226

## POŠTOVANI!

Zahvaljujemo Vam na kupovini Vivax proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.

MOLIMO VAS DA PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I DA SE PRILIKOM UPOTREBE PRIDRŽAVATE PRILožENIH UPUTSTAVA

# IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

# VIVAX

# SR

## OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (Popunjava trgovac)

MODEL UREĐAJA	
SERIJSKI BROJ	
DATUM PRODAJE	
BROJ RAČUNA / FISKALNOG ISEČKA	
POTPIS I PEČAT TRGOVCA	

## PRAVA POTROŠAČA NA OSNOVU ZAKONA O ZAŠTITI POTROŠAČA I NESAOBRAZNOSTI PROIZVODA

U skladu sa članom 50 Zakona o zaštiti potrošača (Sl.glasnik 62/2014 I 6/2016) roba je saobrazna ako:

- odgovara opisu koji je dao prodavac i ako ima svojstva robe koju je prodavac pokazao potrošaču kao uzorak ili model,
- ima svojstva potrebna za naročitu upotrebu za koju je potrošač nabavlja, a koja je bila poznata prodavcu ili mu je morala biti poznata u vreme zaključenja ugovora,
- ako ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste,
- po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe data od strane prodavca, proizvođača ili njihovim predstavnik, naročito ako je obećanje učinjeno putem oglasa ili na ambalaži robe.

Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru (član 52 Zakona o zaštiti potrošača), potrošač ima pravo da zahteva od prodavca da otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine ugovor u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom.

Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu sa stavom 2. ovog člana, nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Ne srazmerno opterećenje za trgovca u smislustava 3. ovog člana, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

- 1) Vrednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
- 2) Značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
- 3) Da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Potrošač ima pravo da zahteva zamenu, odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine ugovor zbog istog ili drugog nedostatka saobraznosti koji se posle prve opravke pojavi, a ponavna opravka je moguća samo uz izričitu suglasnost potrošača.

Svaka opravka ili zamena se mora izvršiti u primerenom roku i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje ju je potrošač nabavio.

Sve troškove koji su neophodni da bi se roba saobrazilu ugovoru, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u primerenom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna. Prava navedena u stavu 1. ovog člana, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Prodavac je odgovoran za nesaobraznost robe ugovoru koja se pojavi u roku od dve godine od dana prelaska rizika na potrošača.

Ako nesaobraznost nastane u roku od šest meseci od dana prelaska rizika na potrošača, pretpostavlja se da je nesaobraznost postojala u trenutku prelaska rizika, osim ako je to u suprotnosti sa prirodom robe i prirodom određene nesaobraznosti.

Potrošač može da izjavi reklamaciju usmeno na prodajnom mestu gdje je roba kupljena, odnosno drugom mestu koje je određeno za prijem reklamacija, telefonom, pisanim putem, elektronskim putem, odnosno na trajnom nosaču zapisa, uz dostavu računa na uvid ili drugog dokaza o kupovini (kopija računa, slip isl.)

Prodavac je dužan da potrošaču izda pisanu potvrdu ili elektronskim putem potvrdi prijem reklamacije, odnosno saopšti broj pod koim je zavedena njegova reklamacija u evidenciji primljenih reklamacija.

Prodavac je dužan da bez odlaganja, a najkasnije u roku od osam dana od dana prijema reklamacije, pisanim ili elektronskim putem odgovori potrošaču na izjavljenu reklamaciju. Odgovor prodavca na reklamaciju potrošača mora da

sadrži odluku da li prihvata reklamaciju, izjašnjenje o zahtevu potrošača i konkretan predlog i rok za rešavanje reklamacije. Rok ne može da bude duži od 15 dana, odnosno 30 dana za tehničku robu i nameštaj, od dana podnošenja reklamacije. Prodavac je dužan da postupi u skladu sa odlukom, predlogom i rokom za rešavanje reklamacije, ukoliko je dobio prethodnu suglasnost potrošača.

Ukoliko prodavac iz objektivnih razloga nije u mogućnosti da udovolji zahtevu potrošača u roku koji je dogovoren, dužan je da o produžavanju roka za rešavanje reklamacije obavesti potrošača i navede rok u kome će je rešiti, kao i da dobije njegovu saglasnost, što je u obavezni da evidentira u evidenciji primljenih reklamacija. Produžavanje roka za rešavanje reklamacija moguće je samo jednom.

Nemogućnost potrošača da dostavi prodavcu ambalažu robe ne može biti uslov za rešavanje reklamacije niti razlog za odbijanje otklanjanja nesaobraznosti. Trgovac je dužan da Vam odmah, a najkasnije u roku od osam dana od prijema reklamacije odgovori na podneti zahtev i predloži rešavanje reklamacije u skladu sa važećim zakonom.

**Uvoznik i distributer: KIM-TEC d.o.o. Beograd, MB 17586491**  
**Viline Vode bb, Slobodna zona Beograd L12/3**  
**Beograd**

#### **OBAVEZE POTROŠAČA**

1. Da se pridržava priloženog uputstva za upotrebu i pravilnika o upotrebi proizvoda..
2. Da se eksploatacija uređaja vrši u skladu sa uputstvima navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
3. Da obezbedi odgovarajuće uslove u kome će uređaj biti smešten:
  - temperatura vazduha od 10° C do 40° C.
  - Relativna vlažnost vazduha od 10 do 90%
  - Zaštita od direktnog sunčevog zračenja
  - Zaštita od prašine i kondenzacije
  - Zaštita od raznih vrsta elektromagnetnih zračenja
4. Da obezbedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%).
5. Da obezbedi uzemljenu elektroinstalaciju kako bi se izbegle razlike potencijala.
6. Da po mogućnosti sačuva i dostavi priloženu tehničku dokumentaciju u roku trajanja reklamacionog roka.
7. Da instalaciju / servis proveri isključivo ovlašćenim licima kao i da pazi da ne ošteti kontrolnu nalepnicu.

#### **IZJAVA UVOZNIKA / DISTRIBUTERA**

1. Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarisanе karakteristike kvaliteta.
2. Proizvod će ispravno funkcionisati ako se korisnik pridržava uputstva iz priložene tehničke dokumentacije.
3. Trgovac je dužan da vodi računa o ispravnom popunjavanju i overi osnovnih podataka o proizvodu iz ovog lista.
4. Proizvođači definišu kao potrošni materijal proizvode / delove proizvoda kao što su toneri, ketridži, glave ink jet štampača, valjci za povlačenje, mehanizam za transport papira, baterije, lampice i sve ostalo slično navedenom, a shodno izjavi proizvođača.

**Centralni servis: BEOGRAD**  
**KIM-TEC d.o.o., Viline vode bb, Slob. zona Bg, Beograd**  
**Tel: 011/207-0684 , E-mail: servis@kimtec.rs**

<b>DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS</b>		
<b>DATUM POPRAVKE</b>		
<b>DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS</b>		
<b>DATUM POPRAVKE</b>		
<b>DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS</b>		
<b>DATUM POPRAVKA</b>		



Centralni servis: **KIM-TEC d.o.o., Viline vode bb, Slob. zona Bg, Beograd**  
 Tel: 011/207-0684 , E-mail: servis@kimtec.rs

Mesto	Servis	Adresa	Telefon
Kragujevac	Fokus	Ljubiše Bogdanovića 14	034/314-400
Feketić	TZR RTV Purucki	Lenjinova 8a	060/0730 683
Jagodina	RTV servis Aleksandar	Stevana Prvovenčanog BB	035/245-570
Kikinda	Karanović	Zmaj Jovina 2	0230/439-132
Kladovo	Omega elektronik	Trg Kralja Petra bb	019/801-380
Kraljevo	ETC servis	Dimitrija Tucovića 10,lok.13	036-334-517
Kruševac	Electron	Stojana Miloševića 6	037/421-792
Leskovac	TNT	Južnomoravskih brigada 156 B3 L8	016/223-789
Leskovac	Vera szd	Stanoja Glavaša 9	016/237-855
Loznica	C electronic	Karadjordjeva 26	015/893-560
Mladenovac	On-line sztr	Milutina Milankovića 14/1	011/ 623-4813
Niš	MD servis centar	Save Kovačevića 11 A	018/4524-072
Novi Pazar	Elmaz ETT	Generala Živkovića 66	020/390-100
Novi Pazar	Ma elektronik	1.maj 146	063/714-7476
Novi Sad	Spektar	Branimira Ćosića 23	021/477-8044
Obrenovac	SZER Pionir	Cara Lazara 1 lokal 54	063/869-0256 063/119-0241
Obrenovac	Market servis Zlatko	Vuka Karadžića 105	011/872 -4214
Pančevo	Bundalo	Đerdapska 16	013/371-530
Pirot	SAT-elite TV servis	Vukovarska 6	010/311-260 064/328-7144
Požarevac	SR AVS	Kosančićeva 23 - 2	012/556-188 012/556-189
Prokuplje	Solon	Ratka Pavlovića 195	027/325-466
Šabac	Central service doo	Prote Smiljanica 52	015/319-530
Šabac	Digipro doo	Jele Spiridonović Savić 22	015/300-450 015/300-451
Šid	SPIN	Cara Dušana 65	022/715-282
Sombor	Megatronik	Gruje Dedića 24	025/440-440
Sremska Mitrovica	C electronic	Parobrodska 5	022/615-972
Subotica	AVC	Luke Sučića 9	024/555-598
Subotica	WM servis	Ruzmarina 2 ; PJ Frankopanska 36	024/523-765
Subotica	DG comp računari		
Subotica	Elektromax sop	Stevana Filipovića 51	024/557-947
Ub	Omega elektronik	Milana Munjasa 48	014/411-936 014/410-884
Užice	Radio elektro	Nikole Pašića 39	031/512-796
Valjevo	TV servis Spasojević	Hajduk Veljkova 4	014/220-343
Vranje	Servis Tehnika	Cara Dušana 13	017/420-033
Vršac	Spektar	Nikite Tolstoja 49	013/838-961
Zaječar	Electron	Ljube Nešića 88	019/424-946
Zrenjanin	Servis Pakoci	Milana Stanivukovića 92	023/563-920

## POŠTOVANI!

Zahvaljujemo na kupovini Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom. Ako u periodu u kojem imate pravo na reklamaciju bude potreban popravak proizvoda, molim savetujte se sa ovlašćenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao i/ili nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese.

MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAZLJIVO PROCITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I UPUTSTVA KOJI SU PRILOŽENI UZ PROIZVOD!!

## IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

# VIVAX CG

MODEL UREĐAJA

SERIJSKI BROJ

DATUM PRODAJE

BROJ RAČUNA PRODAVCA

POTPIS I PEČAT PRODAVCA


1. Ovom izjavom o saobraznosti proizvođač proizvoda, preko KIM TEC CG d.o.o., kao uvoznika i davaoca prava u Crnoj Gori besplatan popravak istog u skladu s vazećim propisima i u skladu s uslovima opisanim u ovoj izjavi o saobraznosti. Ovom izjavom o saobraznosti ističemo da će predmet ovog prava raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalom izrade. Svi eventualno nastali kvarovi biće besplatno otklonjeni u ovlašćenom servisu u predviđenom roku za reklamaciju.

2. **USLOVI REKLAMACIJE:** Rok za reklamaciju počinje teći od dana kupovine proizvoda i traje 24 mjeseca.

3. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet reklamacije, obavezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 15 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 15 dana, biće zamijenjen novim.

4. Pravo na reklamaciju se priznaje uz fiskalni račun o kupovini, ili uz ovu izjavu o saobraznosti koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržati datum prodaje, pečat i potpis prodavca.

5. Davalac izjave o saobraznosti osigurava servis i rezervne dijelove 7 godina od datuma kupovine.

### 6. PRAVO NA REKLAMACIJU NE OBUHVATA

Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom. Prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koje nijesu opisane u tehničkim uputstvima za korišćenje, osim ako je za te promjene predočena saglasnost KIM TEC CG d.o.o.

### 7. PRAVO NA REKLAMACIJU SE NE PRIZNAJE U SIJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne priloži ispravan reklamni list ili račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputstva o korišćenju proizvoda.
- Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlašćene osobe.
- Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udaru u električno mreži elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportovanjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sistemu na koji je proizvod priključen.

Ova izjava o saobraznosti ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Crnoj Gori u odnosu na ona koja propisuje proizvođač. **Naziv davaoca izjave o saobraznosti:** Kim Tec CG d.o.o., Čemovsko polje bb, 81000 Podgorica, Crna Gora

**CENTRALNI SERVIS (CALLCENTER):** Kim Tec CG d.o.o., Čemovsko Polje bb, 81000 Podgorica

Tel: 020/608-251, E-mail za opšte upite: [servis@kimtec-cg.com](mailto:servis@kimtec-cg.com)

DATUM PRIJEMA  
UREĐAJA U SERVIS

DATUM POPRAVKE

DATUM PRIJEMA  
UREĐAJA U SERVIS

DATUM POPRAVKE

DATUM PRIJEMA  
UREĐAJA U SERVIS

DATUM POPRAVKE


**POŠTOVANI!**

Zahvaljujemo na kupnji Vhrax uređaja i nadamo se da ćele biti zadovoljni odabirom. Ako u garantnom roku bude potreban!

**GARANTNI LIST****VIVAX****BiH**

<b>MODEL</b>
<b>SERIJSKI BROJ</b>
<b>DATUM PRODAJE</b>
<b>BROJ RAČUNA</b>
<b>PRODAVATELJ</b>
<b>POTPIS I PEČAT PRODAVATELJA</b>


**GARANCIJSKA IZJAVA**

1. Ovom garancijom garantira proizvođač proizvoda, preko KIM TEC d.o.o., kao uvoznika i davatelja garancije u Republici Bosni i Hercegovini besplatan popravak istog u skladu s važećim propisima i u skladu s uvjetima opisanim u ovom garantnom listu. Ovom garancijom garantiramo da će predmet ove garancije raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalom izrade. Svi eventualno nastali kvarovi biti će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu u garantnom roku.

**UVJETI GARANCIJE:**

Garantni rok počinje teći od dana kupnje proizvoda i traje 12 mjeseci, osim za Vivax Imago televizore (CRT, LCD, PDP) za koje jamstvo traje 24 mjeseca

2. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet ove garancije, obavezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 45 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. Ako popravak proizvoda traje duže od 10 dana, garancija se produljuje za vrijeme trajanja popravka.
3. Garancija se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj garantni list koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržavati datum prodaje, pečat i potpis prodavatelja.
4. Davalac garancije osigurava servis i rezervne dijelove 7 godina od datuma kupnje.

**GARANCIJA NE OBUHVAĆA:**

5. Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom. Prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predočena suglasnost KIM TEC d.o.o.
6. Garancija se ne priznaje u sljedećim slučajevima:
  - Ako kupac ne predoči ispravan garantni list i račun o kupnji. Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju proizvoda. Ako je proizvod otvaran, prepravlan ili popravljan od neovlaštene osobe.
  - Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udar u eletoričnoj mreži, elementarne nepogode i slično. Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
7. Ovaj garantni list ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Bosni i Hercegovini u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.

**Naziv tvrtke davatelja jamstva : KIM TEC d.o.o. | Poslovni Centar 96-2, 72250 Vitez, tel: 030/718-800, fax: 030/718-897, e-mail: servis@klmtec.ba**

EU Izjava o sukladnosti dostupna je na stranici: [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)

<b>DATUM SPREJEMA NAPRAVE V SERVIS</b>
<b>DATUM POPRAVILA</b>
<b>DATUM SPREJEMA NAPRAVE V SERVIS</b>
<b>DATUM POPRAVILA</b>
<b>DATUM SPREJEMA NAPRAVE V SERVIS</b>
<b>DATUM POPRAVILA</b>


Centralni servis: **KIM TEC d.o.o., Poslovni centar 96-2, 72250 Vitez**  
Tel: 063 690497, Fax: 030/718-897, E-mail: [servis@kimtec.ba](mailto:servis@kimtec.ba)  
Radno vrijeme: pon-pet: 8:30 – 17:00h

Grad	Servis	Adresa	Telefon
Banja Luka	SLOBODA SOD	Milice Stojadinović S.6	065/523-658 051/438-908
Banja Luka	Kod Ivice szr rtv servis	Voždovačka 7	051/301449
Bihać	Digital Durić d.o.o	Kovačevića H2/3	037/222-866 061/144-077
Bihać	Elektronik d.o.o.	Trg Slobode 8	037/222-626,
Doboj	ARIS-ELECTRONIC d.o.o.	Dobojske brigade 27	053/202-112 053/203-433
Gračanica	Dinnet d.o.o.	Kamenica bb	062/346-289
Gradiška	Perić szr s.p. Zdravko Perić	Gradiške brigade bb	051/816-238
Kiseljak	Plazma str	J.B. Jelačića b.b.	030/879-098
Mostar	Maj & Go Elektronik	Ante Starčevića 48A	036/348-281
Prijedor	Tehno-komerc trg.zan.rad.	Voj.Step.Step Br.17.	052/224-444 065/543-921
Tuzla	Spektar	Stupine B6	061/149-284

## ПОЧИТУВАНИ!

Ви благодариме што купивте уред на VIVAX и се надеваме дека сте задоволни со изборот. Доколку во текот на гарантниот рок сејавишлреба од поправка на производот, побарајте совет од продавачот кој ви го продал производот или контактирајте со нас на долунаведените броеви и адреси. **ВЕ МОЛИМЕ ПРЕД УПОТРЕБА НА ПРОИЗВОДОТ ВНИМАТЕЛНО ДА ГИ ПРОЧИТАТЕ УПАТСТВОТА ПРИЛОЖЕНИКОН ПРОИЗВОДОТ!**

## ГАРАНТЕН ЛИСТ

# VIVAX MK

МОДЕЛ НА УРЕД

СЕРИСКИ БРОЈ

ДАТУМ НА ПРОДАЖБА

БРОЈ НА СМЕТКА

НАПРОДАВАЧОТ

ПОТПИС И ПЕЧАТ НА ПРОД.


- Со оваа гаранција производителот на производот, преку ПАКОМ КОМПАНИ д.о.о.е.л како увтаник и извршител на гаранцијата во Република Македонија, гарантира бесплатна шшравка согласно важечките прописи и условите наведени во овој гарантен лист. Со оваа гаранција Ви гарантираме дека предметот на гаранцијата ќе работи без грешки предизвикани од можно лоша изработка и употреба на лонш материјал и заизработка. Ситевакви дефекти ќеби дат бесплатно поправенво овластениот сервисво гарантниотрок.

### ГАРАНТНИ УСЛОВИ:

- Гарантниот рок започнува да тече од денот на купувањето на производот и трае **12 месеци** освен за **телевизорите** за кои гаранцијата трае **24 месеци**
  - Во случај на појава на дефект кај производот кој е предмет на оваа гаранција се обврзуваме дека ќе го поправиме во најкраток можен рок, а најдоцна во рок од 30 работни дена. Ако производот не може да се поправи или не биде поправен во рок од 30 работни дена ќе биде заменет со нов. Ако поправката на производот трае подолго од 10 дена, гаранцијата се продолжува за времетраење од 30 дена од денот на поправката.
  - Гаранцијата се признава само со нриложување сметка за купување и со овој гарантен лист кој мора да биде иснравно пополнет од продавачот односно мора да ш содржи датумот на продажба, печат и нотпис на продавачот.
  - Извршителот на гаранцијата обезбедува сервис и резервни делови 7 години од датумот на купување.
- ГАРАНЦШАТА НЕ ОПФАКА:**
- Редовни проверки, одржување и замена на нотрошни материјали. Прилагодувања или нромени за подобрување на производот за намени кои не се онишани во техничките упатства за употреба, освен ако за тие промени не се согласил увозникот ПАКОМ КОМПАНИ д.о.о.е.л

### ГАРАНЦИЈАТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА ВО СЛЕДНИВЕ СЛУЧАИ

- Ако купувачот не нриложи исправен гарантен лист и сметка.
- Ако купувачот не се придржувал до упатствата за употреба на производот.
- Ако производот бил отворан, преправан или поправан од неовластени лица.
- Ако дефектите кај прошводот биле предизвикани од виши сили, како удар од гром, струен удар во електричната мрежа, елементарни непогоди и сл.
- Ако дефектите настанале поради непрописна употреба или неправилен транспорт.
- Ако дефектот настанал поради грешка на системот кон кој бил приклучен производот.

Оваа гаранција не гн менува законските законските права кои што важат во Република Македонија во однос на правата што ги пропишува роизвод. **Изјава:** Потрошувачот ги има законските права кои произлегуваат од националното законодавство кое ја регулира продажбата на производите и дека овие рава не се заргозени со гаранцијата.

### Централен сервис:

**ПАКОМ Сервис, ул Јадранска магистрала 12, 1000 Скопје**

**Тел.: 02/3202 842, 02/3202 841, 02/3202 840**

**Факс: 02 3202 892 [www.pakom.com.mk](http://www.pakom.com.mk), [www.vivax.com](http://www.vivax.com)**

ДАТУМ НА ПРИЕМ НА  
УРЕДОТ ВО СЕРВИС

ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ

ДАТУМ НА ПРИЕМ НА  
УРЕДОТ ВО СЕРВИС

ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ

ДАТУМ НА ПРИЕМ НА  
УРЕДОТ ВО СЕРВИС

ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ


## TË NDERUAR BLERËS!

Faleminderit për blerjen tuaj dhe shpresoj seju do të jenë të kënaqur me përzgjedhjen. Nëse periudha e garancionit është e nevojshme për të riparuar produktin, ju lutem konsultohuni me shitësin Apo me me përeonin i cilijua shet produktin tone JU LUTEM LEXONI ME KUJDESPARAPËRDORIMITPRODUKTIT DOKUMENTET TEKNIKE DHE MANUALET CILAT JANË VENDOSUR NË KUTI!

# FLETGARANÇIONI

# VIVAX

# KS

EMRI PRODUKTU

LLOJI DHE MODELI

PRODHUESI

EMËRTIMI APO EMRI I SHITËSIT

NUMRI SERIAL

VULA: NËNSHKRIMI I PËRSONIT


### GARANCI DEKLARATA:

Kjo fletgarancion ju garanton që prodhuesi, nëpërmjet AskTec Ltd, si një importues dhe ofrues i sigurisë ne Republikën e Kosoves, një riparim të lirë të njejtë në përputhje me rregullat e zbatueshme në pajtim me kushtet e përshkruara në këtë fletgarancion

### KUSHTET E GARANÇIONIT:

1. Kjo fletgarancion, negarantojmë se ju do të jetë subjekt i kësaj punegarancisë pagabime të mundshme të shkaktuara nga mjeshtëri e profesionalizuar dhe të materialit të dobët. Të gjitha gabimet mund të ndodhin ne do t korrigjohen pa pagesë në një shërbim garancion të autorizuar.
2. **PERIUDHA EGARANÇIONIT.**Garancioni fillon nga dita eblerjes dhe vazhdon deri 24 muaj.
3. Në rast prishjes produktit do të mbulohet nga ky garancion , zotohemi për të rregulluar njëjtin sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se 45 ditë. Nëse produkti nuk mund të riparohet ose nuk riparohet brenda 45 ditëve, ajo do të zëvendësohet.
4. Nesë procedura riparimit zgjat më shumë se 10 ditë, garancioni do të shtvhet për kohëzgjatjen e riparimit.
5. Garancioni është e njohur vetëm me një faturë te shitjes, dhe me kartën e garancionit e cila duhet të plotësohet si duhet dhe duhet të përfshijë datën e shitjes, vula dhe nënshkrimi shitësit.
6. Prodhuesi ofron pjesë servisi në afat prej 7 vjetësh.

### GARANÇIONI NUK MBULON

7. Inspektimit të rregullt, mirëmbajtjenndrrimi i pjesve hargjuese.
8. Rregullim ose ndryshim në përmirësimin e produktit për zbatimin që nuk janë përshkruar në udhëzimet teknike për përdorim, përvec modifikime paraqitura Me pëlqimi AskTec LLC

### GARANÇIONI NUK PRANOHET NE KËTO RASTE :

- Nëse një klienti nuk paraqet kartën e saktë garancionit dhe faturë blerse.
- Në qoftë se blerësi nuk përbush udhëzimet mbi përdorimin e produktit.
- Nëse produkti është i hapur, modifikuar ose riparuar nga personi i paautorizuar.
- Nëse dështimet produktit janë shkaktuar nga forcsë madhore, të tilla si rrufeja, electriciteti në fatkeqësitë e rrejtit elektrike.
- Nëse dështime shkaktuar dëme nga përdorimi i pavend ose transportit të pahijshme. Nëse defekt është një defekt në sistemin në të cilën produkti është i lidhur.

DATA PRANIMIT PAISJES  
SERVIS

DATA RIPARIMIT

DATA PRANIMIT PAISJES  
SERVIS

DATA RIPARIMIT

DATA PRANIMIT PAISJES  
SERVIS

DATA RIPARIMIT


**VIVAX Audio-Video**

**Kosova Electronic Service Center**

**Idriz Gllilani Pn. ( përballë shk.fill. Xhemail Mustafa ) 10 000 Dardani Prishtinë Kosove**

**Tel: +381 /38/545 5757; +377 /44/545 575; +386/49/545 575**

**E-mail: [nehat@kesc-ks.com](mailto:nehat@kesc-ks.com)**

**WEB: [www.kesc-ks.com](http://www.kesc-ks.com) -VIVAX audio-video - centralni servis**

**VIVAX TV, LCD, Plasma**

**Kosova Electronic Service Center**

**Emin Duraku Nr.8 10.000 Prishtinë Kosove**

**Tel: +381 /38/518 408; +377/44/123 466; +386/49/123 466**

**E-mail: [nehat@kesc-ks.com](mailto:nehat@kesc-ks.com)**

**WEB: [www.kesc-ks.com](http://www.kesc-ks.com)**

**VIVAX Air Conditioners; White Goods and Small Home appliances**

**Air Conditioners; Pajisjet shtëpiake , Pajisje të vogla shtëpi**

**Valentini**

**Rr.Lidhja e Prizrenit 15/A Prishtinë Kosove**

**Tel: +381 /38/225 000; +377 /44/168 444; +377/44/238 440; +386/49/800 400**

**E-mail: [valentini.service@hotmail.com](mailto:valentini.service@hotmail.com)**

**SPOŠTOVANI!** Zahvaljujemo se vam za nakup naprave in upamo, da boste s svojo izbiro zadovoljni. Če bo v garancijskem obdobju potrebno popravilo izdelka, vas prosimo, da se posvetujete s pooblaščenim prodajalcem, ki vam je izdelek prodal, ali pa nas pokličite na spodaj navedeno številko oz. nas obiščite na navedenem naslovu. PROSIMO VAS, DA PRED UPORABO IZDELKA NATANČNO PREBERETE TEHNIČNO DOKUMENTACIJO IN PRILOŽENA NAVODILA!

## GARANCIJSKI LIST

# VIVAX

## SLO

MODEL NAPRAVE

SERIJSKA ŠTEVILKA

DATUM IZROČITVE BLAGA

ŠTEVILKA PRODAJALČEVEGA  
RAČUNA

PRODAJNO MESTO

PODPIS IN ŽIG PRODAJALCA


### GARANCIJSKA IZJAVA

1. S to garancijsko izjavo uvoznik jamči za kakovost izdelka oz. brezhibno delovanje v garancijskem roku, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimdsgai navodili. Proizvajalec izdelka prek ekskluzivnega uvoznika oz. zastopnika ter dajalca garancije v Republiki Sloveniji jamči brezplačno popravilo izdelka v skladu z veljavnimi predpisi in pogoji, opisanimi v tem garancijskem listu. Vse morebitne okvare bodo v garancijskem roku brezplačno odpravljene pri pooblaščenem serviserju.
2. Garancijski rok začne teči z dnem nakupa izdelka in za **Vivax LED TV, Home velike gospodinjske aparate** (pralne stroje, pomivalne stroje, štedilnike in vgradno tehniko) **traja 24 mesecev**, za **Vivax Home manjše gospodinjske aparate** (vključno z mikrovalovnimi pečicami, grelci in radiatorji), **Audio i DVB-T prijavniki, Smart telefoni, Tablice pa 12 mesecev**.
3. V primeru okvare izdelka, ki je predmet te garancije, se zavezujemo, da bomo izdelek popravili v najkrajšem možnem času, najpozneje pa v 45 dneh. Če izdelka ni mogoče popraviti ali pa se ne popravi v 45 dneh, bo zamenjan z novim izdelkom. Garancija za izdelek se podaljša za tisti čas, ko je izdelek v popravilu.
4. Garancija se prizna le ob predložitvi računa nakupa ter tega garancijskega lista, ki mora biti pravilno izpolnjen oziroma mora vsebovati datum prodaje, žig in podpis prodajalca.
5. Čas, v katerem vam uvoznik zagotavlja servis, vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate, je vsaj 3 leta po preteku garancijskega roka.
6. Prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločiti o zamenjavi izdelka brez mnenja pooblaščenega servisa o okvari.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Garancija velja samo na območju Republike Slovenije.
9. V skladu s členom 16. ZVPot, garancija ne izključuje pravic potrošnikov iz naslova stvarne napake
10. **GARANCIA NE VKLJUČUJE:** Rednih pregledov, vzdrževanja z menjavo potrošnih delov ob normalni uporabi, prilagajanja ali spreminjanja izdelka z namenom izboljšanja ter uporabe, ki ni opisana v tehničnih navodilih za uporabo, razen, če je za te spremembe uvoznik predhodno dal soglasje.

### GARANCIA NE VELJA V PRIMERIH:

11. Če kupec ne predloži pravilno potrjenega garancijskega lista in računa nakupa izdelka.
  12. Če kupec ni upošteval navodil za uporabo izdelka.
  13. Ob vsakem posegu nepooblaščenih oseb ali kakršne koli druge predelave izdelka.
  14. V primeru okvar zaradi višje sile: udar strele, električni udar v električnem omrežju, naravne nesreče itd.
  15. V primeru okvare zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta.
  16. V primeru, ko je do okvare prišlo zaradi napake v omrežju, na katerega je naprava priključena.
  17. Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani: [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)
- Izdelek na trgu EU postavlja:

**M SAN GRUPA d.d., Buzinski prilaz 10, 10010 Zagreb-Buzin, Croatia**

**Tel: +385 1 3654-961, Fax: +385 1 365 4982**

**e-mail: [info@mrservis.hr](mailto:info@mrservis.hr), [prodaja@mrservis.hr](mailto:prodaja@mrservis.hr), <http://www.vivax.com>**

DATUM SPREJEMA  
NAPRAVE V SERVIS

DATUM POPRAVILA

DATUM SPREJEMA  
NAPRAVE V SERVIS

DATUM POPRAVILA

DATUM SPREJEMA  
NAPRAVE V SERVIS

DATUM POPRAVILA




- 
- LED TV
  - **Manjši gospodinjski aparati** (vključno z mikrovalovnimi pečicami, grelci in radiatorji)

**NTT d.o.o.**

Efenkova cesta 61, 3320 VELENJE

Servis: Tel.03 897 39 54, E-mail. [servis@ntt.si](mailto:servis@ntt.si)Ured: Tel.03 897 39 50, Fax.03 897 39 51, E-mail. [info@ntt.si](mailto:info@ntt.si)Web: <http://www.ntt.si/>**SerVic d.o.o.**

Brnčičeva ulica 5, 1231 LJUBLJANA – Črnuče

Servis: Tel. 01 601 01 50, Mob. 031 340 834

E-mail. [info@servic.si](mailto:info@servic.si)Web: <http://www.servic.si>

- 
- SMART TELEFONI, TABLICE

**NTT d.o.o.**

Efenkova cesta 61, 3320 VELENJE

Servis: Tel.03 897 39 54, E-mail. [servis@ntt.si](mailto:servis@ntt.si)Ured: Tel.03 897 39 50, Fax.03 897 39 51, E-mail. [info@ntt.si](mailto:info@ntt.si)Web: <http://www.ntt.si/>

- 
- **Veliki gospodinjski aparati** (pralni stroji, pomivalni stroji, štedilniki in vgradna tehnika)

**SerVic d.o.o.**

Brnčičeva ulica 5, 1231 LJUBLJANA – Črnuče

Servis: Tel. 01 601 01 50, Mob. 031 340 834

E-mail. [info@servic.si](mailto:info@servic.si)Web: <http://www.servic.si>







**VIVAX**

[www.VIVAX.com](http://www.VIVAX.com)